
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 斯科菲尔德羊毛梳理机(the Scholfield Wool-carding Machines) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯科菲尔德羊毛梳理机(The Scholfield Wool-Carding Machines)

[ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [frɒm; frəm]
Contributions from
贡献 从

来自

[ðə; ði][mjuˈziːəm][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [tekˈnɒlədʒi] :
The Museum of History and Technology :
这 博物馆 的 历史 和 技术 :

历史与科技博物馆:

[ˈpeɪpə(r)][wʌn]
Paper 1
纸 1

论文1

[ðə; ði] [ˈskoʊlˌfiːld] [wʊl] - [ˈkɑːdɪŋ] [məˈʃiːnz]
The Scholfield Wool - Carding Machines
这 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器

斯科菲尔德羊毛梳理机

[greɪs] [el] . [ˈrɒdʒəz]
Grace L . Rogers
优雅 L . 罗杰斯

格蕾丝·L·罗杰斯

[ˈprɪmətɪv] [ˈkɑːdɪŋ] [θriː]
PRIMITIVE CARDING 3
原始 卡片整理 3

原始卡片制作 3

[ðə; ði] [fɜːst] [məˈkænɪkl] [kɑːdz] [faɪv]
THE FIRST MECHANICAL CARDS 5
这 第一的 机械的 牌 5

第一代机械卡 5

[dʒɒn] [ænd; ənd] [ˈɑːθə(r)] [ˈskoʊlˌfiːld] [eit]
JOHN AND ARTHUR SCHOLFIELD 8
约翰 和 亚瑟 斯科菲尔德 8

约翰和亚瑟·斯科菲尔德 8

[ðə; ði] [ˈnuːˌbɛriˌpɔːrt] [ˈwʊlən] [mænjʊˈfækt(ə)ri] [naɪn]
THE NEWBURYPORT WOOLEN MANUFACTORY 9
这 纽伯里波特 羊毛 工厂 9

纽伯里波特毛纺厂 9

[ðə; ði] [ˈskoʊlˌfiːld] [məˈʃiːnz] -
THE SCHOLFIELD MACHINES 12
这 斯科菲尔德 机器 -

斯科菲尔德机器 12

[ˈfɪgə(r)] [wʌn] . — [æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈskoʊlˌfiːld] [wʊl] - [ˈkɑːdɪŋ] [məˈʃiːn] ,
Figure 1 . — An Original Scholfield Wool - Carding Machine ,
数字 1 . — 一个 原来的 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 ,

图1.—一台原装的斯科菲尔德羊毛梳理机,

[bɪlt] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [də'rekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] -
built by Arthur Scholfield or under his immediate direction between 1803 and 1814
建造 经过 亚瑟 斯科菲尔德 或者 在下面 他的 即时 方向 之间 - 和 -
,
,
,

由亚瑟·斯科菲尔德建造或在其直接指导下于 1803 年至 1814 年间建造，

[æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['tekstaɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ([kæt] .
as exhibited in the hall of textiles of the U . S . National Museum (cat .
作为 展出 在 这 大厅 的 纺织品 的 这 U . S . 国家的 博物馆 (猫 .

如美国国家博物馆纺织品大厅展出（目录）。

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

T11100) .
T11100) .
T11100) .

T11100）。

[ðə; ði] [ig'zibits] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒd]
The exhibits in this hall are part of those being prepared for the enlarged
这 展品 在 这 大厅 是 部分 的 那些 存在 准备 为了 这 放大
[hɔːl] [ɒv; əv] ['tekstaɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] [naʊ] ['ʌndə(r)]
hall of textiles in the new Museum of History and Technology now under
大厅 的 纺织品 在 这 新的 博物馆 的 历史 和 技术 现在 在下面
[kən'strʌkʃn] .
construction .
建造 .

这个展厅里的展品是正在建设中的新历史与科技博物馆扩建后的纺织品展厅的一部分。

([smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] - .)
(Smithsonian photo 45396 .)
(史密森尼 照片 - .)

（史密森尼照片 45396。）

[baɪ] [greɪs] [el] . ['rɒdʒəz]
By Grace L . Rogers
经过 优雅 L . 罗杰斯

作者：格蕾丝·L·罗杰斯

[ðə; ði] ['skoʊlˌfiːld]
THE SCHOLFIELD
这 斯科菲尔德

斯科菲尔德

[wʊl] - ['kɑːdɪŋ]
WOOL - CARDING
羊毛 - 卡片整理

羊毛梳理

[mə'ʃiːnz]
MACHINES
机器

机器

[fɜːst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ðæt] [spɑːrkt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn]['tekstaɪl]
First to appear among the inventions that sparked the industrial revolution in textile
第一的 到 出现 之中 这 发明 那 引发 这 工业的 革命 在 纺织品
['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['ʃʌt(ə)l] ,
making was the flying shuttle ,
制作 曾是 这 飞行 穿梭 ，

在引发纺织业工业革命的众多发明中，最早出现的是飞梭。

[ðen] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz][tuː; tə][spɪn] [θred] [ænd; ənd] [jɑːn] ,
then various devices to spin thread and yarn ,
然后 各种各样的 设备 到 旋转 线 和 纱 ，

然后是各种纺线纺纱的设备，

[ænd; ənd]['lɑːstli] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][kɑːd][ðə; ði] [rɔː] ['faɪbərz][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][spʌn][ænd; ənd]
and lastly machines to card the raw fibers so they could be spun and
和 最后 机器 到 卡片 这 生的 纤维 所以 他们 可以 是 旋转 和
['wəʊv(ə)n] .
woven .
编织 .

最后还有梳理原纤维的机器，以便进行纺纱和织布。

['kɑːdɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɜːst] [step] .
Carding is thus the important first step .
卡片整理 是 因此 这 重要的 第一的 步 .

因此，辨认身份是重要的第一步。

[fɔː(r); fə(r)] ['prəʊsesɪŋ] [ʃɔːt] - [leŋkθ; leŋθ] [wʊl] ['faɪbərz][ɪts][ˌmekənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [pruːvd] [məʊst] ['dɪfɪkəlt]
For processing short - length wool fibers its mechanization proved most difficult
为了 加工 短的 - 长度 羊毛 纤维 它是 机械化 已证实 最多 难的
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
to achieve .
到 达到 .

短羊毛纤维的加工机械化是最难实现的。

[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] - [keɪm] [dʒɒn][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] ,
To the United States in 1793 came John and Arthur Scholfield ,
到 这 团结的 各州 在 - 来了 约翰 和 亚瑟 斯科菲尔德 ，

1793年，约翰·斯科菲尔德和亚瑟·斯科菲尔德来到美国。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ]
bringing with them the knowledge of how to build a successful wool - carding
带来 和 他们 这 知识 的 如何 到 建造 一个 成功的 羊毛 - 卡片整理
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

他们带来了如何制造一台成功的羊毛梳理机的知识。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tek'nɒlədʒi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ðen] ['ɪnfənt] ['kʌntri] [dɪ'veləpt]
From this contribution to the technology of our then infant country developed
从 这 贡献 到 这 技术 的 我们的 然后 婴儿 国家 发达
[ə'nʌðə(r)] [njuː] ['ɪndəstri] .
another new industry .
其他 新的 行业 .

这项技术贡献催生了我们当时尚处于萌芽阶段的国家的另一项新兴产业。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] : [greɪs] [el] . ['rɒdʒəz] [ɪz][kjʊə'reɪtə(r)][ɒv; əv]['tekstaɪlz] , [mju'ziːəm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
The Author : Grace L . Rogers is curator of textiles , Museum of History
这 作者 : 优雅 L . 罗杰斯 是 馆长 的 纺织品 ， 博物馆 的 历史
[ænd; ənd] [tek'nɒlədʒi] ,
and Technology ,
和 技术 ，

作者：格蕾丝·L·罗杰斯是历史与科技博物馆的纺织品策展人。

[ɪn][ðə; ði][smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃənz] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .
in the Smithsonian Institution's United States National Museum .
在 这 史密森尼 机构的 团结的 各州 国家的 博物馆 .

位于史密森尼学会美国国家博物馆。

[siː]
C
C

C

[ɑːrdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] [prɪ'lɪmɪnəri] [step][baɪ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɔːt] ['faɪbərz][ɒv; əv] [wʊl] [ɔː(r)]
arding is the necessary preliminary step by which individual short fibers of wool or
阿丁 是 这 必要的 初步的 步 经过 哪个 个人 短的 纤维 的 羊毛 或者
['kɒtn] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [kliːnd] [ɒv; əv] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]
cotton are separated and cleaned of foreign materials so they can be
棉布 是 分开 和 已清洗 的 外国的 材料 所以 他们 能 是
[spʌn] ['ɪntuː] [jɑːn] .
spun into yarn .
旋转 进入 纱 .

梳理是必要的初步步骤，通过这一步骤，将羊毛或棉花的单个短纤维分离出来，并清除异物，以便将其纺成纱线。

[ðə; ði] ['θʌrənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːn] ,
The thoroughness of the carding determines the quality of the yarn ,
这 彻底性 的 这 卡片整理 决定 这 质量 的 这 纱 ,

梳理的彻底程度决定了纱线的质量。

[waɪl] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz][ɑː(r); ə(r)][leɪd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɪts] [taɪp] .
while the position in which the carded fibers are laid determines its type .
尽管 这 位置 在 哪个 这 卡片 纤维 是 铺设 决定 它是 类型 .

梳理好的纤维的排列方向决定了其类型。

[ðə; ði]['faɪbərz][ɑː(r); ə(r)][leɪd] ['pærəlel] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][spɪn][ə; eɪ] [smuːð] [kəm'pækt] [jɑːn] ,
The fibers are laid parallel in order to spin a smooth compact yarn ,
这 纤维 是 铺设 平行线 在 命令 到 旋转 一个 光滑的 袖珍的 纱 ,

为了纺出光滑紧密的纱线，纤维是平行排列的。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krɒst] [ænd; ənd] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [sɒft] ['bʌlki] [jɑːn] .
or they are crossed and intermingled to produce a soft bulky yarn .
或者 他们 是 交叉 和 交织 到 生产 一个 柔软的 笨重 纱 .

或者将它们交叉混合，制成柔软蓬松的纱线。

['prɪmətɪv] ['kɑːdɪŋ]
Primitive Carding
原始 卡片整理

原始梳理

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] [wʊl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] , [baɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
The earliest method of carding wool was probably one in which , by use of the
这 最早 方法 的 卡片整理 羊毛 曾是 大概 一 在 哪个 , 经过 使用 的 这
['fɪŋgəz] [ə'ləʊn] ,
fingers alone ,
手指 独自的 ,

最早的梳理羊毛的方法可能是仅用手指进行梳理。

[ðə; ði] [tʌfts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊld] [ə'pɑːt] , [ðə; ði] ['fɒrən] ['pɑːtɪk(ə)lz] ['luːs(ə)nd] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] ,
the tufts were pulled apart , the foreign particles loosened and extracted ,
这 簇绒 是 拉 除 , 这 外国的 颗粒 松动 和 提取 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbərz] ['blendɪd] .
and the fibers blended .
和 这 纤维 混合 .

将绒毛拉开，松动并去除异物颗粒，然后将纤维混合在一起。

['fʊlərz] ['tiːzl] (['θɪs(ə)l] [wɪð] [hʊkt] [pɔɪnts] , - -) ,
Fuller's teasels (thistles with hooked points , Dispasacus fullonum) ,
富勒 刺蓟 (蓟 和 钩子 积分 , - -) ,

富勒蓟（带钩尖的蓟，Dispasacus fullonum）

[naʊ] ['betə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [næp] [ɒn] ['wəʊv(ə)n] ['wʊlənz] ,
now better known for raising the nap on woven woolens ,
现在 更好的 已知 为了 提高 这 午睡 在 编织 羊毛制品 ,

现在更广为人知的是它能使羊毛织物起绒。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪŋ] .
were also used at a very early date for carding .
是 还 用过的 在 一个 非常 早期的 日期 为了 卡片整理 .

很早以前也曾用于梳理羊毛。

[ðə; ði] ['tiːzl] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [rek'tæŋgjələ(r)] [freɪmz] [wɪð] ['hænd(ə)lz]
The teasels were mounted on a pair of small rectangular frames with handles
这 刺蓟 是 安装 在 一个 一对 的 小的 矩形的 框架 和 把手
;
;
;

这些蓟花被安装在一对带把手的小矩形框架上；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'vaɪs] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [smɔːl] [hænd] [kɑːd] ([siː] [fɪg] . [ˌtuː'tuː])
and from this device developed the familiar small hand card (see fig . 2)
和 从 这 设备 发达 这 熟悉的 小的 手 卡片 (看 如图 . 2)

由此装置发展出了我们熟悉的小型手持卡片（见图2）。

, ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] [eit] ['ɪntʃɪz] [baɪ] [faɪv] ['ɪntʃɪz] ,
, measuring about 8 inches by 5 inches ,
, 测量 关于 8 英寸 经过 5 英寸 ,

尺寸约为 8 英寸乘 5 英寸，

[ɪn] [wɪtʃ] [kɑːd] ['kləʊðɪŋ] (['waɪə(r)] [tiːθ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] ['leðə(r)]) [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bɔːd]
in which card clothing (wire teeth embedded in leather) was mounted on a board
在 哪个 卡片 衣服 (金属丝 牙齿 嵌入式 在 皮革) 曾是 安装 在 一个 木板
[wɪð] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [tiːθ] [bent] [ænd; ənd] ['æŋg(ə)ld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
with the wire teeth bent and angled toward the handle .
和 这 金属丝 牙齿 弯曲 和 倾斜的 朝向 这 处理 .

其中，卡片式服装（皮革中嵌入金属丝齿）被安装在木板上，金属丝齿弯曲并朝向手柄倾斜。

[ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [wʌn] [kɑːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [kɑːd] [wɒz; wəz] [drægd] [ə'krɒs]
The wool was placed on one card and a second card was dragged across
这 羊毛 曾是 放置 在 一 卡片 和 一个 第二 卡片 曾是 拖拽 穿过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

将羊毛放在一张卡片上，然后用另一张卡片拖动羊毛。

[ðə; ði] [tuː] [hændz] ['pʊlɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the two hands pulling away from each other .
这 二 双手 拉 离开 从 每个 其他 .

两只手互相拉开。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['faɪbərz] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ɪn]
This action separated the fibers and laid them parallel to the handle , in
这 行动 分开 这 纤维 和 铺设 他们 平行线 到 这 处理 , 在
[ə; eɪ] [θɪn] [fɪlm] .
a thin film .
一个 薄的 电影 .

这一动作使纤维分离，并将它们平行地铺在手柄上，形成一层薄膜。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪbərz][hæd; həd] [biːn] ['kɑːdɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After the fibers had been carded in this way several times ,
后 这 纤维 有 到过 卡片 在 这 方式 一些 时代 ,

纤维经过多次梳理后，

[ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][tə'geðə(r)][ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the cards were turned so that the handles were together and once again they were pulled across each other .
这 牌 是 转向 所以 那 这 把手 是 一起 和 一次 再次 他们 是 拉 穿过 每个 其他 .

牌被翻转，使牌柄靠在一起，然后再次被拉过。

[wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)] [tiːθ] [naʊ] ['æŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,
With the wire teeth now angled in the same direction ,
和 这 金属丝 牙齿 现在 倾斜的 在 这 相同的 方向 ,

现在，金属丝齿的角度都朝向同一方向了。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [rəʊld] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz]['ɪntuː][ə; eɪ]['slɪvə(r)] ([ə; eɪ] [luːs] [rəʊl][ɒv; əv] [ˌʌn'twɪstɪd] ['faɪbərz]) [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [kɑːd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] .
the action rolled the carded fibers into a sliver (a loose roll of untwisted fibers) that was the length of the hand card and about the diameter of the finger .
这 行动 滚动 这 卡片 纤维 进入 一个 银片 (一个 松动的 卷 的 未扭曲 纤维) 那 曾是 这 长度 的 这 手 卡片 和 关于 这 直径 的 这 手指 .

该动作将梳理过的纤维卷成一条细条（一卷松散的未捻纤维），其长度与手梳相同，直径与手指相同。

[ðɪs] [pleɪst] [ðə; ði] [wʊl] ['faɪbərz] ['krɒswaɪz] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['slɪvə(r)] ,
This placed the wool fibers crosswise in relation to the length of the sliver ,
这 放置 这 羊毛 纤维 横向 在 关系 到 这 长度 的 这 银片 ,

这样就使羊毛纤维相对于条带的长度方向呈横向排列。

[ðeə(r)] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] . [[wʌn]]
their best position for spinning . [1]
他们的 最好的 位置 为了 旋转 . [1]

它们最适合旋转的位置。[1]

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mɪd] - 18th ['sentʃəri] [hænd] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [taɪp] [ɒv; əv] ['ɪmplɪment] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪŋ] .
Until the mid - 18th century hand cards were the only type of implement available for carding .
直到 这 中 - 18th 世纪 手 牌 是 这 仅有的 类型 的 实施 可用的 为了 卡片整理 .

直到 18 世纪中期，手持式梳毛机是唯一可用于梳毛的工具。

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] . — [hænd] [kɑːdz]
Figure 2 . — Hand Cards
数字 2 . — 手 牌

图 2.—手牌

" [juːst] [ɒn][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meəri][siː] . ['pɜːrvɪs] , " ['nelsn] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] ,
" Used on Plantation of Mary C . Purvis , " Nelson County , Virginia ,
" 用过的 在 种植园 的 玛丽 C . 珀维斯 , " 纳尔逊 县 , 弗吉尼亚州 ,

“曾用于弗吉尼亚州纳尔逊县玛丽·C·珀维斯的种植园”，

['djʊərɪŋ] ['ɜːli] - [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ([kæt] .
during early 1800's and now in U . S . National Museum (cat .
期间 早期的 - 和 现在 在 U . S . 国家的 博物馆 (猫 .

19 世纪初，现藏于美国国家博物馆（目录）。

[nəʊ] .
no .
不 .

不。

T2848 ; [smɪθ'səʊni.ən] ['fəʊtəʊ] -) .
T2848 ; Smithsonian photo 37258) .
T2848 ; 史密森尼 照片 -) .

T2848；史密森尼照片 37258）。

['fɪgə(r)] [θriː] . — [ðə; ði] [fɜːst] [mə'ʃiːn] [ɪn] ['luːɪs] [pɔːlz] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['ɪʃuːd] ['ɔːgəst]
Figure 3 . — The First Machine in Lewis Paul's British Patent 636 , Issued August
数字 3 . — 这 第一的 机器 在 刘易斯 保罗的 英国 专利 - , 发布 八月
- , - .
30 , 1748 .
- , - .

图 3.—刘易斯·保罗于 1748 年 8 月 30 日颁发的英国专利 636 中的第一台机器。

[ðə; ði] ['tredl] [muːv] [ðə; ði] [kɑːd] - ['kʌvəd] [bɔːd] B1 ,
The treadle move the card - covered board B1 ,
这 踏板 移动 这 卡片 - 涵盖 木板 B1 ,

脚踏板带动覆盖着纸板的板 B1 移动，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
in a horizontal direction as necessary to perform the carding operation .
在 一个 水平的 方向 作为 必要的 到 履行 这 卡片整理 手术 .

根据需要，沿水平方向进行梳理作业。

[wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːdlˌstɪk] [ðə; ði] ['faɪbərz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ['seprətli] [frɒm; frəm]
With the aid of the needlestick the fibers were removed separately from
和 这 援助 的 这 针刺 这 纤维 是 已移除 分别地 从
[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [kɑːdz] [en] .
each of the 16 cards N .
每个 的 这 - 牌 N .

借助针刺法，分别从 16 张卡片 N 中取出纤维。

[ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [klɒθ] [bænd] , [wɪtʃ] [ˌʌn'rəul] [frɒm; frəm]
The carded fibers were placed on a narrow cloth band , which unrolled from
这 卡片 纤维 是 放置 在 一个 狭窄的 布 乐队 , 哪个 展开 从
[ðə; ði] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)] [dʒiː] ,
the small cylinder G ,
这 小的 圆柱 G ,

梳理好的纤维被放置在一条窄布带上，该布带从小圆筒 G 上展开，

[ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪbərz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)]
on the left , and was rolled up with the fibers on the cylinder
在 这 左边 , 和 曾是 滚动 向上 和 这 纤维 在 这 圆柱

在左侧，并被卷起来，纤维缠绕在圆筒上。

[ai] , [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] .
I , at the right .
我 , 在 这 正确的 .

我在右边。

[fɜːst] [mə'kænɪkl] [kɑːdz]
First Mechanical Cards
第一的 机械的 牌

第一代机械卡

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪŋ] ['faɪbərz][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['luːɪs] [pɔːl] [ɪn]
The earliest mechanical device for carding fibers was invented by Lewis Paul in
这 最早 机械的 设备 为了 卡片整理 纤维 曾是 发明 经过 刘易斯 保罗 在
['ɪŋglənd] [ɪn] - [bʌt; bət][nɒt] ['peɪtəntɪd] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - .
England in 1738 but not patented until August 30 , 1748 .
英格兰 在 - 但 不是 专利 直到 八月 - , - .

最早的梳理纤维的机械装置是刘易斯·保罗于 1738 年在英国发明的，但直到 1748 年 8 月 30 日才获得专利。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɪ'skraɪbd] [tuː] [mə'ʃiːnz] .
The patent described two machines .
这 专利 描述 二 机器 .

该专利描述了两台机器。

[ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [mə'ʃiːn] [kən'sistid] [ɒv; əv] - ['nærəʊ] [kɑːdz] ['maʊntɪd] [ɒn]
The first , and less important , machine consisted of 16 narrow cards mounted on
这 第一的 , 和 较少的 重要的 , 机器 由……组成 的 - 狭窄的 牌 安装 在
[ə; eɪ] [bɔːd] ;
a board ;
一个 木板 ;

第一台机器（也是不太重要的一台）由安装在电路板上的 16 张窄卡片组成；

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑːd] [held][ɪn][ðə; ði][hænd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɑːdɪŋ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ([siː] [fɪg] . [θriː]
a single card held in the hand performed the actual carding operation (see fig . 3
一个 单身的 卡片 握住 在 这 手 执行 这 实际的 卡片整理 手术 (看 如图 . 3
) .
) .
) .

手中拿着一张牌进行实际的梳理操作（见图 3）。

[ðə; ði]['sekənd] [mə'ʃiːn] ['juːtəlaɪzd][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]['sɪlɪndə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['pærəlel] [rəʊz] [ɒv; əv][kɑːd]
The second machine utilized a horizontal cylinder covered with parallel rows of card
这 第二 机器 利用 一个 水平的 圆柱 涵盖 和 平行线 行 的 卡片
['kləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

第二台机器采用水平圆筒，圆筒上覆盖着平行排列的梳理布。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɒn'keɪv] [freɪm] [laɪnd] [wɪð] ['sɪmələ(r)][kɑːd] ['kləʊðɪŋ] .
Under the cylinder was a concave frame lined with similar card clothing .
在下面 这 圆柱 曾是 一个 凹 框架 衬里 和 相似的 卡片 衣服 .

圆筒下方是一个凹形框架，内衬有类似的纸板。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [tɜːnd] , [ðə; ði] [kɑːdz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ə'genst] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]
As the cylinder was turned , the cards on it worked against those on the
作为 这 圆柱 曾是 转向 , 这 牌 在 它 工作 反对 那些 在 这
[kɒn'keɪv] [freɪm] ,
concave frame ,
凹 框架 ,

当圆筒转动时，圆筒上的卡片会与凹形框架上的卡片发生相互作用。

['sepəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪtnɪŋ] [ðə; ði]['faɪbərz] ([siː] [fɪg] . [fɔːr]) .
separating and straightening the fibers (see fig . 4) .
分离 和 拉直 这 纤维 (看 如图 . 4) .

分离并拉直纤维（见图 4）。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːdɪd] ,
After the fibers were carded ,
后 这 纤维 是 卡片 ,

纤维经过梳理后，

[ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ɒf] [baɪ]
the concave section was lowered and the fibers were stripped off by
这 凹 部分 曾是 降低 和 这 纤维 是 脱衣舞 离开 经过
[hænd] [wɪð] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] [stɪk] ,
hand with a needle stick ,
手 和 一个 针 戳 ,

将凹面部分降低，然后用针棒手工剥离纤维。

[æn; ən] ['ɪmplɪment] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊm] [wɪð] ['veri] [faɪn] ['niːdllaik] ['met(ə)l] [tiːθ] .
an implement resembling a comb with very fine needlelike metal teeth .
一个 实施 类似 一个 梳子 和 非常 美好的 针状 金属 牙齿 .

一种形似梳子的工具，带有非常细密的针状金属齿。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['pɜːfɪkt] .
Though his machine was far from perfect .
尽管 他的 机器 曾是 远的 从 完美的 .

虽然他的机器远非完美。

['luːɪs] [pɔːl] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['steɪʃənri] [kɑːdz] [ænd; ənd]
Lewis Paul had invented the carding cylinder working with stationary cards and
刘易斯 保罗 有 发明 这 卡片整理 圆柱 在职的 和 静止的 牌 和
[ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [kəʊm] .
the stripping comb .
这 脱衣舞 梳子 .

刘易斯·保罗发明了梳棉滚筒，配合固定梳和剥棉梳使用。

['fɪgə(r)] [fɔːr] . — [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pɔːlz] ['sekənd] [mə'ʃiːn] [sə'dʒestid] [ðæt]
Figure 4 . — The Patent Description of Paul's Second Machine suggested that
数字 4 . — 这 专利 描述 的 保罗的 第二 机器 建议 那
[ðə; ði]['faɪbərz][biː; bi] ['kɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)]['ækʃ(ə)n] ,
the fibers be carded by a cylinder action ,
这 纤维 是 卡片 经过 一个 圆柱 行动 ,

图 4.—保罗第二台机器的专利说明书表明，纤维是通过圆筒作用进行梳理的。

[bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
but be removed in the same manner as directed in the first patent .
但 是 已移除 在 这 相同的 方式 作为 指导 在 这 第一的 专利 .

但应按照第一项专利中规定的相同方式移除。

['fɪgə(r)] [faɪv] . — [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - , ['ɪʃuːd] ['dʒænjuəri] - , -
Figure 5 . — Illustrations From British Patent 628 , Issued January 20 , 1748
数字 5 . — 插图 从 英国 专利 - , 发布 一月 - , -
,
,
,

图 5.—英国专利 628 中的插图，该专利于 1748 年 1 月 20 日颁发。

[tuː; tə]['dænjəl][bɔːn; bʊən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rəʊlə(r)][kɑːd] [mə'ʃiːn] .
to Daniel Bourn for a roller card machine .
到 丹尼尔 伯恩 为了 一个 滚筒 卡片 机器 .

给丹尼尔·伯恩一台滚轮刷卡机。

['fɪgə(r)] [sɪks] . — [ðə; ði]
Figure 6 . — The
数字 6 . — 这

图 6.—

[məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪŋg(ə)l] ['fiːtʃə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['rɪtʃəd] ['ɑːrkˌraɪts] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]
Most Important Single Feature Illustrated in Richard Arkwright's British patent
最多 重要的 单身的 特征 插图 在 理查德 arkwright 的 英国 专利

\- [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
1111 of December 16 , 1775 ,
\- 的 十二月 - , - ,

理查德·阿克赖特于1775年12月16日获得的英国专利1111中阐述的最重要的单一特征

[prə'vaɪdɪd] " [ə; eɪ] [kræŋk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪð] [tiːθ] " [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kɑːdɪd]
provided " a crank and a frame of iron with teeth " to remove the carded
假如 " 一个 曲柄 和 一个 框架 的 铁 和 牙齿 " 到 消除 这 卡片

['faɪbərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] .
fibers from the cylinder .
纤维 从 这 圆柱 .

提供了一个“曲柄和带齿的铁架”，用于将梳理好的纤维从圆筒中取出。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ɪn] - [tuː; tə] ['dænjəl] [bɔːn; bʊən] ,
Another important British patent was granted in 1748 to Daniel Bourn ,
其他 重要的 英国 专利 曾是 的确 在 - 到 丹尼尔 伯恩 ,

另一项重要的英国专利于 1748 年授予丹尼尔·伯恩。

[huː] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [wɪð] [fɔː(r)] ['kɑːdɪŋ] ['roʊlərz] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
who invented a machine with four carding rollers set close together ,
WHO 发明 一个 机器 和 四 卡片整理 滚筒 放 关闭 一起 ,

谁发明了一种有四个紧密排列的梳棉辊的机器?

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] - [kɑːd] [taɪp] ([siː] [fɪg] . [faɪv]) .
the first of the roller - card type (see fig . 5) .
这 第一的 的 这 滚筒 - 卡片 类型 (看 如图 . 5) .

第一种是滚轮卡类型（见图 5）。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] [ə'dɪʃən(ə)l] [mə'kænɪkl]
To produce a practical carding machine , however , several additional mechanical
到 生产 一个 实际的 卡片整理 机器 , 然而 , 一些 额外的 机械的

[ɪm'prʊvmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .
improvements were necessary .
改进 是 必要的 .

然而，要制造出一台实用的梳棉机，还需要进行几项额外的机械改进。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['dekeɪdz] ['leɪtə(r)] , [ɪn] - ,
The first of these did not appear until more than two decades later , in 1772 ,
这 第一的 的 这些 做过 不是 出现 直到 更多的 比 二 几十年 之后 , 在 - ,

其中第一个直到二十多年后的1772年才出现。

[wen] [dʒɒn] [liːz] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] [ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['fiːtʃərɪŋ]
when John Lees of Manchester is reported to have invented a machine featuring
什么时候 约翰 李斯 的 曼彻斯特 是 据报道 到 有 发明 一个 机器 以

" [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [rɪ'vɒlvɪŋ] [klɒθ] ,
" a perpetual revolving cloth ,
" 一个 永久 旋转 布 ,

据报道，曼彻斯特的约翰·李斯发明了一种机器，其特点是“一块永不停歇地旋转的布料”。

[kɔːld] [ə; eɪ] ['fiːdə(r)] , " [ðæt] [fed] [ðə; ði] ['faɪbərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] . [[ˌtuː'tuː]] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] ,
called a feeder , " that fed the fibers into the machine . [2] Shortly afterward ,
称为 一个 喂料器 , " 那 美联储 这 纤维 进入 这 机器 . [2] 不久 之后 ,

被称为喂料器，“将纤维送入机器”。[2] 不久之后，

[ðə; ði] ['strɪpə(r)] ['roʊlərz] [[θriː]] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒfə(r)] [kəʊm] [[fɔːr]] ([ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn]
the stripper rollers [3] and the doffer comb [4] (a mechanical utilization
这 脱衣舞娘 滚筒 [3] 和 这 多弗 梳子 [4] (一个 机械的 利用率
[ɒv; əv] [pɔːlz] [hænd] [dɪ'vaɪs]) [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
of Paul's hand device) were added .
的 保罗的 手 设备) 是 额外 .

添加了剥皮辊[3]和剥皮梳[4]（保罗的手持装置的机械化利用）。

[bəuθ][dʒeɪmz] ['hɑːrˌgriːvz] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['ɑːkraɪt] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]
Both James Hargreaves and Richard Arkwright claimed to be the inventor of
两个都 詹姆斯 哈格里夫斯 和 理查德 阿克赖特 声称 到 是 这 发明者 的
[ðiːz] [ɪm'prʊvmənt] ,
these improvements ,
这些 改进 ,

詹姆斯·哈格里夫斯和理查德·阿克赖特都声称自己是这些改进的发明者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːkraɪt] [huː] , [ɪn] - , [fɜːst] ['peɪtəntɪd] [ðiːz] [aɪ'diəz] .
but it was Arkwright who , in 1775 , first patented these ideas .
但 它 曾是 阿克赖特 WHO , 在 - , 第一的 专利 这些 想法 .

但早在 1775 年，阿克赖特就率先为这些想法申请了专利。

[hɪz; ɪz] [kəʊm] [ænd; ənd][kræŋk] ([siː] [fɪg] .
His comb and crank (see fig .
他的 梳子 和 曲柄 (看 如图 .

他的梳子和曲柄（见图。

[sɪks]) [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd]
6) provided a mechanical means by which the carded fibers could be removed
6) 假如 一个 机械的 方法 经过 哪个 这 卡片 纤维 可以 是 已移除
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .
from the cylinder .
从 这 圆柱 .

6) 提供了一种机械方法，可以将梳理好的纤维从圆筒中取出。

[wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][kɑːd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [mə'ʃiːn] .
With this , the cylinder card became a practical machine .
和 这 , 这 圆柱 卡片 成为 一个 实际的 机器 .

这样一来，圆筒卡就成为了一种实用的机器。

['ɑːkraɪt] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒfɪŋ] [end][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːdɪd]
Arkwright continued the modification of the doffing end by drawing the carded
阿克赖特 持续 这 修改 的 这 脱下 结尾 经过 绘画 这 卡片
['faɪbərz] [θruː] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [tuː] ['roʊlərz] .
fibers through a funnel and then passing them through two rollers .
纤维 通过 一个 漏斗 和 然后 通过 他们 通过 二 滚筒 .

阿克赖特继续改进落纱端，将梳理好的纤维拉过漏斗，然后通过两个辊筒。

[ðɪs] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['slɪvə(r)] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['rɪbən] [ɒv; əv]['faɪbərz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]
This produced a continuous sliver , a narrow ribbon of fibers ready to be
这 生产 一个 连续的 银片 , 一个 狭窄的 丝带 的 纤维 准备好 到 是
[spʌn] ['ɪntuː] [jɑːn] .
spun into yarn .
旋转 进入 纱 .

这样就得到了一条连续的纤维条，一条可以纺成纱线的窄纤维带。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bʌlk] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] ['wʊlən] [jɑːrnz] ([bʌt; bət]
it was soon realized that the bulk characteristic desired in woolen yarns (but
它 曾是 很快 已实现 那 这 大部分 特征 想要的 在 羊毛 纱线 (但
[nɒt] [dɪ'zaɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pækt] [taɪps] [sʌtʃ] [æz; əz] ['wʊstɪd] [jɑːrnz] [ɔː(r)] ['kɒtn] [jɑːrnz]) [rɪ'kwaɪəd]
not desired in the compact types such as worsted yarns or cotton yarns) required
不是 想要的 在 这 袖珍的 类型 这样的 作为 最差 纱线 或者 棉布 纱线) 必需的
[ðæt] [ðə; ði] [wʊl] [biː; bi] ['kɑːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [help] [prə'djuːs] [ðɪs] .
that the wool be carded in a machine that would help produce this .
那 这 羊毛 是 卡片 在 一个 机器 那 会 帮助 生产 这 .

人们很快意识到，毛纱所需的蓬松特性（但紧密型毛纱或棉纱等毛纱不需要这种特性）要求用机器梳理羊毛，以帮助产生这种特性。

['fɪgə(r)] ['sɛvən] . — ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - , [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [dʒɒn]
Figure 7 . — Newburyport , Massachusetts , in 1796 , an Engraving From John
数字 7 . — 纽伯里波特 , 马萨诸塞州 , 在 - , 一个 雕刻 从 约翰
[dʒeɪ] . [kɜːiːɜːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , - - - , [vɒl] .
J . Currier's History of Newburyport , Massachusetts , 1764 – 1909 , vol .
J . 柯里尔 历史 的 纽伯里波特 , 马萨诸塞州 , - - - , 卷 .

图 7.—1796 年的马萨诸塞州纽伯里波特，约翰·J·柯里尔所著《马萨诸塞州纽伯里波特历史，1764-1909 年》中的版画。

[ˌtuː'tuː] , ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , - – - .
2 , Newburyport , 1906 – 09 .
2 , 纽伯里波特 , - – - .

2、纽伯里波特，1906–09 年。

[ɪn] ['kɑːdɪŋ] [wʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [tuː; tə] [ə'mɪt] [ðə; ði] [flæt] ['steɪʃənri] [kɑːdz]
In carding wool it was found more effective to omit the flat stationary cards
在 卡片整理 羊毛 它 曾是 成立 更多的 有效的 到 忽略 这 平坦的 静止的 牌
[ænd; ənd] [tuː; tə] [juːz] ['əʊnli] ['roʊlərz] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['faɪbərz] .
and to use only rollers to work the fibers .
和 到 使用 仅有的 滚筒 到 工作 这 纤维 .

在梳理羊毛时，人们发现省略平面固定梳理机，只使用滚筒来处理纤维，效果更好。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['slɪvə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
The method of preparing the sliver also had to be changed .
这 方法 的 准备 这 银片 还 有 到 是 已更改 .

制备木条的方法也必须改变。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [wʊl] ['faɪbərz] ['krɒswaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['slɪvə(r)] ,
Since it was necessary to remove the wool fibers crosswise in the sliver ,
自从 它 曾是 必要的 到 消除 这 羊毛 纤维 横向 在 这 银片 ,

由于需要横向去除条带中的羊毛纤维，

[ə; eɪ] ['fluːtɪd] ['wʊdn] ['sɪlɪndə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] - [bəʊl] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]
a fluted wooden cylinder called a roller - bowl was used in conjunction with
一个 凹槽 木制的 圆柱 称为 一个 滚筒 - 碗 曾是 用过的 在 连词 和
[æn; ən] ['ʌndə(r)] [bɔːd] [ɔː(r)] [ʃel] .
an under board or shell .
一个 在下面 木板 或者 壳 .

一种称为滚轮碗的带凹槽的木制圆筒与底板或壳体一起使用。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] [wʊl] [wɒz; wəz] [fed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fluːtɪd] ['sɪlɪndə(r)]
As a given section of the carded wool was fed between the fluted cylinder
作为 一个 给定 部分 的 这 卡片 羊毛 曾是 美联储 之间 这 凹槽 圆柱
[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːd] ,
and the board ,
和 这 木板 ,

当一定量的梳理羊毛被送入带槽圆筒和板材之间时，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [rəʊld] [ðə; ði]['faɪbərz]['ɪntuː][ə; eɪ]['slɪvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)]
the action of the cylinder rolled the fibers into a sliver about the diameter
这 行动 的 这 圆柱 滚动 这 纤维 进入 一个 银片 关于 这 直径
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .
of the finger and the length of the cylinder .
的 这 手指 和 这 长度 的 这 圆柱 .

圆筒的作用将纤维卷成一根直径与手指粗细相当、长度与圆筒长度相当的细条。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - - [ɪntʃ] [leŋθs] [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]
Although these were only 24 - inch lengths as compared to the continuous
虽然 这些 是 仅有的 24 - 英寸 长度 作为 比较的 到 这 连续的
['slɪvə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːkraɪt] ['kɒtn] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
sliver produced by the Arkwright cotton - carding machine ,
银片 生产 经过 这 阿克赖特 棉布 - 卡片整理 机器 ,

尽管这些棉条只有 24 英寸长，与阿克赖特棉梳机生产的连续棉条相比，

[[faɪv]] [wʊl] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] ['kɑːdɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [spiːd] [ænd; ənd] ['θʌrənəs] [ðæn; ðən]
[5] wool could still be carded with much more speed and thoroughness than
[5] 羊毛 可以 仍然 是 卡片 和 很多 更多的 速度 和 彻底性 比
[wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd] [kɑːdz] .
with the small hand cards .
和 这 小的 手 牌 .

[5] 与小型手持梳毛机相比，羊毛仍然可以以更快的速度和更彻底的方式进行梳理。

[ðɪs] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [wʊl] ['kɑːdɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪn][ðə; ði] - [æz; əz]
This then was the state of mechanical wool carding in England in the 1790's as
这 然后 曾是 这 状态 的 机械的 羊毛 卡片整理 在 英格兰 在 这 - 作为
[tuː] [ɪk'spɪəriənst] [wʊl] [ˌmænju'fæktʃərəz] ,
two experienced wool manufacturers ,
二 经验丰富的 羊毛 制造商 ,

这就是 1790 年代英国机械梳理羊毛的状况，当时有两位经验丰富的羊毛制造商……

[dʒɒn][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] , [plænd] [ðeə(r)][trɪp][tuː; tə][ə'merɪkə] .
John and Arthur Scholfield , planned their trip to America .
约翰 和 亚瑟 斯科菲尔德 , 计划 他们的 旅行 到 美国 .

约翰和亚瑟·斯科菲尔德计划了他们的美国之旅。

[dʒɒn][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld]
John and Arthur Scholfield
约翰 和 亚瑟 斯科菲尔德

约翰和亚瑟·斯科菲尔德

[ðə; ði] - , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [mə'kænɪkl]
The Scholfields , however , were not to be the first to introduce mechanical
这 - , 然而 , 是 不是 到 是 这 第一的 到 介绍 机械的
[wʊl] ['kɑːdɪŋ] ['ɪntuː][ə'merɪkə] .
wool carding into America .
羊毛 卡片整理 进入 美国 .

然而，斯科菲尔德家族并不是第一个将机械梳毛技术引入美国的人。

['sevrəl] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
Several attempts had been made prior to their arrival .
一些 尝试 有 到过 制成 事先的 到 他们的 到达 .

在他们到达之前，已经进行了多次尝试。

[ɪn] [iːst] ['hɑːtfəd] , [kə'netɪkət] ,
In East Hartford , Connecticut ,
在 东方 哈特福德 , 康涅狄格州 ,

在康涅狄格州东哈特福德，

" [ə'baʊt] - [ɪ'laɪʃə] ['pɪtkɪn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv] [meɪn] [striːt] [nɪə(r)]
" about 1770 Elisha Pitkin had built a mill on the east side of Main Street near
" 关于 - 以利沙 皮特金 有 建造 一个 磨 在 这 东方 边 的 主要的 街道 靠近
[ðə; ði] [əʊld] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [ænd; ənd] [hɑːkənəm] [brɪdʒ] ,
the old meeting - house and Hockanum Bridge ,
这 老的 会议 - 房子 和 霍卡纳姆 桥 ,

“大约在 1770 年，伊莱沙·皮特金在主街东侧，靠近旧教堂和霍卡纳姆桥的地方建造了一座磨坊，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] , [sə'plaɪd] [baɪ] ['dæmɪŋ] [ðə; ði] [hɑːkənəm] ['rɪvə(r)] .
which was run by water - power , supplied by damming the Hockanum River .
哪个 曾是 跑步 经过 水 - 力量 , 供应 经过 筑坝 这 霍卡纳姆 河 .

该电站由水力驱动，水力来自修建霍卡纳姆河上的水坝。

[hɪə(r)] , [bɪ'saɪd] ['graɪndɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] , [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ]
Here , beside grinding grain and plaster , was set up the first wool - carding
这里 , 旁 研磨 粮食 和 石膏 , 曾是 放 向上 这 第一的 羊毛 - 卡片整理
[mə'ʃiːn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
machine in the state ,
机器 在 这 状态 ,

这里除了磨谷物和石膏外，还建起了该州第一台羊毛梳理机。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] , [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] . " [[sɪks]] ['sæmjuəl] ['meɪɔːl] [ɪn] ['bɒstən] , [ə'baʊt]
and , it is believed , in the country . " [6] Samual Mayall in Boston , about
和 , 它 是 相信 , 在 这 国家 . " [6] 塞缪尔 梅奥尔 在 波士顿 , 关于
- [ɔː(r)] - ,
1788 or 1789 ,
- 或者 - ,

而且，据信在该国。[6] 塞缪尔·梅奥尔在波士顿，大约1788年或1789年，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] [hɔːs] ['paʊə(r)] .
set up a carding machine operated by horse power .
放 向上 一个 卡片整理 机器 经营的 经过 马 力量 .

建立一台马力驱动的梳棉机。

[ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [greɪ] , [meɪn] ,
In 1791 he moved to Gray , Maine ,
在 - 他 已搬 到 灰色的 , 缅因州 ,

1791年，他搬到了缅因州的格雷。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [wʊl] ['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [klɒθ] ['dresɪŋ] . [['sɛvən]]
where he operated a shop for wool carding and cloth dressing . [7]
在哪里 他 经营的 一个 店铺 为了 羊毛 卡片整理 和 布 敷料 . [7]
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːtfəd] ['wʊlən] [mænjʊ'fækt(ə)ri] ,
Of the machines used at the Hartford Woolen Manufactory ,
的 这 机器 用过的 在 这 哈特福德 羊毛 工厂 ,

他在那里经营一家羊毛梳理和布料整理店。[7] 哈特福德毛纺厂使用的机器中，

['ɔːgənaɪzd] [ɪn] - , [ə; eɪ] ['vjuːə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [hiː; hi] [sɔː] " [tuː] ['kɑːdɪŋ] - ['endʒɪnz] , ['wɜːkɪŋ] [baɪ]
organized in 1788 , a viewer reported he saw " two carding - engines , working by
组织 在 - , 一个 观看者 据报道 他 锯 " 二 卡片整理 - 发动机 , 在职的 经过
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

据一位观察者报告，该组织成立于1788年，他看到“两台梳棉机在水力作用下工作”，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] [kən'strʌkʃn] .
of a very inferior construction .
的 一个 非常 下 建造 .

做工非常粗糙。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] " [tuː] [lɑːdʒ] ['sentə(r)] ['sɪlɪndəz] [ɪn] [iːtʃ] , [wɪð]
" They were further described as having " two large center cylinders in each , with
" 他们 是 更远 描述 作为 拥有 " 二 大的 中心 气缸 在 每个 , 和
[tuː] [dɒfə(r)] ,
two doffers ,
二 脱衣舞者 ,

它们还被描述为“每个气缸内有两个大型中心气缸，带有两个换挡机构，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [tuː] ['wɜːkɪŋ] ['sɪlɪndəz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv] [beə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['ɪntʃɪz] ,
and only two working cylinders , of the breadth of bare sixteen inches ,
和 仅有的 二 在职的 气缸 , 的 这 宽度 的 裸 十六 英寸 ,

只有两个工作气缸，裸露的宽度为十六英寸。

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɜːs(ə)n] [ðeə(r)] . " [[eit]]
said to be invented by some person there . " [8]
说 到 是 发明 经过 一些 人 那里 . " [8]

据说是由那里的某个人发明的。[8]

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪsəleɪtɪd] [ɪg'zæmpl] ;
But these were isolated examples ;
但 这些 是 孤立 示例 ;

但这些只是个别例子；

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊlən] [mɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ]
most of the woolen mills of this period were like the one built in 1792 by
最多 的 这 羊毛 磨坊 的 这 时期 是 喜欢 这 一 建造 在 - 经过
[dʒɒn] ['mænɪŋ] [ɪn] ['ɪpswɪtʃ] ,
John Manning in Ipswich ,
约翰 曼宁 在 伊普斯维奇 ,

这一时期的大多数毛纺厂都和约翰·曼宁于1792年在伊普斯维奇建造的那家类似。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] , ['spɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl]
Massachusetts , where all the work of carding , spinning , and weaving was still
马萨诸塞州 , 在哪里 全部 这 工作 的 卡片整理 , 旋转 , 和 编织 曾是 仍然
[pə'fɔːmd] [baɪ] [hænd] .
performed by hand .
执行 经过 手 .

在马萨诸塞州，梳毛、纺纱和织布等所有工作仍然都是手工完成的。

[ðə; ði] - - ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [wʊl] - ['prəʊsesɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
The Scholfields ' knowledge of mechanical wool - processing was to find a
这 - - 知识 的 机械的 羊毛 - 加工 曾是 到 寻找 一个
['welkəm] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['neɪʃ(ə)n] [naʊ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] .
welcome reception in this young nation now struggling for economic independence .
欢迎 接待 在 这 年轻的 国家 现在 挣扎 为了 经济的 独立 .

斯科菲尔德家族的羊毛机械加工技术在这个正在努力争取经济独立的年轻国家受到了热烈欢迎。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The exact reason for their decision to embark for America is unknown .
这 精确的 原因 为了 他们的 决定 到 启程 为了 美国 是 未知 .

他们决定前往美国的确切原因尚不清楚。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] , [laɪk] ['sæmjʊəl] ['sleɪtə(r)] [[naɪn]]
However , it may well be that they , like Samuel Slater [9]
然而 , 它 可能 出色地 是 那 他们 , 喜欢 塞缪尔 斯莱特 [9]

然而，他们很可能像塞缪尔·斯莱特[9]一样

[sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] ,
some three years earlier ,
一些 三 年 早些时候 ,

大约三年前，

[hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊntiz] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] [baɪ] ['sevrəl] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [fɔː(r); fə(r)]
had learned of the bounties being offered by several state legislatures for
有 学习 的 这 赏金 存在 提供 经过 一些 状态 立法机构 为了
[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [njuː] ['tekstaɪl] [mə'ʃiːnz] .
the successful introduction of new textile machines .
这 成功的 介绍 的 新的 纺织品 机器 .

得知一些州议会为成功引进新型纺织机械提供奖励。

[bəʊθ][dʒɒn][ænd; ənd]['ɑːθə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['wʊlənz] .
Both John and Arthur were experienced in the manufacture of woolens .
两个都 约翰 和 亚瑟 是 经验丰富的 在 这 生产 的 羊毛制品 .

约翰和亚瑟都拥有丰富的毛织物制造经验。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kləʊðiə(r)] (['djʊərɪŋ][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ,
They were the sons of a clothier (during the 18th century ,
他们 是 这 儿子们 的 一个 服装商 (期间 这 18th 世纪 ,

他们是18世纪一位布商的儿子。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['sevrəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [klɒθ]) [ænd; ənd][hæd; həd]
a person who performed the several operations in finishing cloth) and had
一个 人 WHO 执行 这 一些 运营 在 精加工 布) 和 有
[biːn] [ə'prentɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] .
been apprenticed to the trade .
到过 学徒 到 这 贸易 .

负责布料整理的各项工序，并且曾是这门手艺的学徒。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ; [dʒɒn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] , [wɒz; wəz] ['mærid]
Arthur was 36 and a bachelor ; John , a little younger , was married
亚瑟 曾是 - 和 一个 学士 ; 约翰 , 一个 小的 年轻 , 曾是 已婚
[ænd; ənd][hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] .
and had six children .
和 有 六 孩子们 .

亚瑟 36 岁，单身；约翰比他小一些，已婚，有六个孩子。

['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][dʒɒn] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Arthur and John , with his family ,
亚瑟 和 约翰 , 和 他的 家庭 ,

亚瑟和约翰，以及他的家人，

[seɪld] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [ɪn] [mɑːtʃ] - [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn]['bɒstən][sʌm; səm] [tuː] [mʌnθs]
sailed from Liverpool in March 1793 and arrived in Boston some two months
航行 从 利物浦 在 行进 - 和 到达的 在 波士顿 一些 二 几个月
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

1793年3月从利物浦启航，大约两个月后抵达波士顿。

[ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Upon arrival , their immediate concern was to find a dwelling place for
之上 到达 , 他们的 即时 忧虑 曾是 到 寻找 一个 住宅 地方 为了
[dʒɒnz]['fæməli] .
John's family .
约翰的 家庭 .

到达目的地后，他们最关心的是为约翰一家找到住处。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] [baɪ][ˌdʒedi'daiə] [mɔːs] , [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Finally they were accommodated by Jedediah Morse , well - known author of
最后 他们 是 已安排 经过 耶底底亚 莫尔斯 , 出色地 - 已知 作者 的
['mɔːrsɪz] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd][ˌgæzə'tɪə(r)] ,
Morse's geography and gazetteer ,
莫尔斯电码 地理 和 地名录 ,

最后，他们受到了杰迪迪亚·莫尔斯的收留，他是莫尔斯地理志和地名词典的著名作者。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn] ['tʃɑːl,staun] , [nɪə(r)]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
in a lodging in Charlestown , near Bunker Hill .
在 一个 住宿 在 查尔斯顿 , 靠近 掩体 爬坡道 .

在查尔斯敦邦克山附近的一家旅馆里。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [dʒɒn][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] ['dʒeni][ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] ['luːm] ,
In less than a month John began to build a spinning jenny and a hand loom ,
在 较少的 比 一个 月 约翰 开始 到 建造 一个 旋转 珍妮 和 一个 手 织布机 ,

不到一个月，约翰就开始建造一台珍妮纺纱机和一台手织机。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['wʊlən] [klɒθ] .
and soon the Scholfields started to produce woolen cloth .
和 很快 这 - 开始 到 生产 羊毛 布 .

不久之后，斯科菲尔德家族开始生产羊毛布。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['ventʃə(r)][baɪ][dʒɒn] [ʃɔː] ,
The two brothers were joined in the venture by John Shaw ,
这 二 兄弟 是 加入 在 这 风险投资 经过 约翰 肖 ,

约翰·肖也加入了这两兄弟的创业项目。

[ə; eɪ]['spɪnə(r)][ænd; ənd]['wiːvə(r)] [huː] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd][frɒm; frəm]['ɪŋglənd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
a spinner and weaver who had migrated from England with them .
一个 旋转器 和 织工 WHO 有 已迁移 从 英格兰 和 他们 .

一位与他们一起从英国移民过来的纺纱工和织布工。

[mɔːs] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɔːdklɒθ] [ðeɪ] [prə'djuːst] ,
Morse , being much impressed with some of the broadcloth they produced ,
莫尔斯 , 存在 很多 印象深刻 和 一些 的 这 府绸 他们 生产 ,

莫尔斯对他们生产的一些粗呢布印象深刻，

[wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd]['ɑːθə(r)] [,ʌndə'stʊd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstaɪl] [mə'ʃiːnz] .
was especially interested to find that John and Arthur understood the actual construction of the textile machines .
曾是 尤其 感兴趣的 到 寻找 那 约翰 和 亚瑟 理解 这 实际的 建造 的 这 纺织品 机器 .

尤其令我感兴趣的是，约翰和亚瑟竟然了解纺织机的实际构造。

[mɔːs] [ɪ'miːdiətli] [,rekə'mendɪd] [ðə; ði] - [tuː; tə][sʌm; səm] ['welθi] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['nuː,bɛri,pɔːrt] ([siː] [fɪg] .
Morse immediately recommended the Scholfields to some wealthy persons of Newburyport (see fig .
莫尔斯 立即地 受到推崇的 这 - 到 一些 富裕 人 的 纽伯里波特 (看 如图 .

莫尔斯立即向纽伯里波特的一些富人推荐了斯科菲尔德一家（见图）。

['sɛvən]) , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sp'ɒnsəɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['tekstaɪl] [mɪl] .
7) , who were interested in sponsoring a new textile mill .
7) , WHO 是 感兴趣的 在 赞助 一个 新的 纺织品 磨 .

7），他们有兴趣赞助一家新的纺织厂。

['fɪgə(r)] [eit] . — [krɒs] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skoʊl,fiːld] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] .
Figure 8 . — Cross - Section of a Scholfield Wool - Carding Machine .
数字 8 . — 叉 - 部分 的 一个 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 .

图 8.—Scholfield 羊毛梳理机的横截面图。

[ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['eɪprən] ,
The wool was fed into the machine from a moving apron ,
这 羊毛 曾是 美联储 进入 这 机器 从 一个 移动 围裙 ,

羊毛通过移动的围裙送入机器，

[lɒkt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['roʊlərz] , [ænd; ənd] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪkə(r)] - [ɪn]['rəʊlə(r)]
locked in by a pair of rollers , and passed from the taker - in roller
已锁定 在 经过 一个 一对 的 滚筒 , 和 通过了 从 这 接受者 - 在 滚筒
[tuː; tə][ðə; ði]['æŋg(ə)l]['strɪpə(r)] .
to the angle stripper .
到 这 角度 脱衣舞娘 .

被一对滚轮锁住，从进料滚轮传递到角度剥线机。

[ðɪs] ['lætə(r)]['rəʊlə(r)] [træns'fəːd] [ðə; ði] [wʊl] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz]
This latter roller transferred the wool on to the main cylinder and acted as
这 后者 滚筒 转移 这 羊毛 在 到 这 主要的 圆柱 和 行动 作为
[ə; eɪ]['strɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]['wɜːkə(r)]['rəʊlə(r)] .
a stripper for the first worker roller .
一个 脱衣舞娘 为了 这 第一的 工人 滚筒 .

后一个滚筒将羊毛转移到主滚筒上，并作为第一个工作滚筒的剥毛器。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [tuː] [mɔː(r)] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] ['stripəz] ,
After passing through two more workers and strippers ,
后 通过 通过 二 更多的 工人 和 脱衣舞娘 ,

又经过两名工人和脱衣舞女之后，

[ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][meɪn]['sɪlɪndə(r)][baɪ][ðə; ði]['fænsi] ,
the wool was prepared for leaving the main cylinder by the fancy ,
这 羊毛 曾是 准备 为了 离开 这 主要的 圆柱 经过 这 想要 ,

羊毛已准备好由花式装置送出主气缸，

[ə; eɪ]['rəʊlə(r)] [wɪð] [lɒŋgə(r)]['waɪə(r)] [tiːθ] [set][tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːd] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a roller with longer wire teeth set to reach into the card clothing of the
一个 滚筒 和 更长 金属丝 牙齿 放 到 抵达 进入 这 卡片 衣服 的 这
[lɑːdʒ] ['sɪlɪndə(r)] .
large cylinder .
大的 圆柱 .

一个带有较长钢丝齿的滚筒，可以伸入大圆筒的梳理机布料中。

[ðen] [ðə; ði][dɒfə(r)]['rəʊlə(r)] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn]['sɪlɪndə(r)][ɪn][fɔːr] -
Then the doffer roller picked up the carded fibers from the main cylinder in 4 -
然后 这 多弗 滚筒 挑选 向上 这 卡片 纤维 从 这 主要的 圆柱 在 4 -
[ɪntʃ] [wɪdθs] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊlə(r)] .
inch widths the length of the roller .
英寸 宽度 这 长度 的 这 滚筒 .

然后，道夫辊从主滚筒上拾取梳理好的纤维，宽度为 4 英寸，长度与滚筒的长度相同。

[ðiːz] ['sekʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [baɪ][ðə; ði][kəʊm] [pleɪt] ,
These sections were freed by the comb plate ,
这些 部分 是 自由 经过 这 梳子 盘子 ,

这些部分由梳状压板释放出来，

[pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fluːtɪd] ['wʊdn] ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][æn; ən]['ʌndə(r)] [bɔːd] , [weə(r)] [ðeɪ]
passed between the fluted wooden cylinder and an under board , where they
通过了 之间 这 凹槽 木制的 圆柱 和 一个 在下面 木板 , 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['slɪvəz] ,
were converted into slivers ,
是 转换 进入 碎片 ,

它们从带凹槽的木制圆筒和底板之间穿过，在那里被切成了薄片。

[ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [trɒf] .
and deposited into a small wooden trough .
和 已存 进入 一个 小的 木制的 槽 .

然后倒入一个小木槽里。

[ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['wʊlən] [mænjʊ'fækt(ə)ri]
The Newburyport Woolen Manufactory
这 纽伯里波特 羊毛 工厂

纽伯里波特毛纺厂

[ə; eɪ] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] [fɪ'lænθrəpɪst] , ['tɪməθi] ['dekstə(r)] , [kən'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
A Newburyport philanthropist , Timothy Dexter , contributed the use of his
一个 纽伯里波特 慈善家 , 蒂莫西 德克斯特 , 贡献 这 使用 的 他的
['steɪb(ə)l] .
stable .
稳定的 .

纽伯里波特的慈善家蒂莫西·德克斯特捐赠了他的马厩供使用。

[ðeə(r)] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , [ðə; ði] - [bɪlt] [ə; eɪ] - - [ɪntʃ] , ['sɪŋɡ(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)]
There , beginning in December 1793 , the Scholfields built a 24 - inch , single - cylinder
那里 , 开始 在 十二月 - , 这 - 建造 一个 - - 英寸 , 单身的 - 圆柱
, [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] .
, wool - carding machine .
, 羊毛 - 卡片整理 机器 .

从 1793 年 12 月开始，斯科菲尔德家族在那里建造了一台 24 英寸单缸羊毛梳理机。

[ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɪn] - , [ðə; ði] [fɜːst] ['skoʊlˌfiːld] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ə'merɪkə]
They completed it early in 1794 , the first Scholfield wool - carding machine in America
他们 完全的 它 早期的 在 - , 这 第一的 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 在 美国
.
.
.

他们在 1794 年初完成了美国第一台斯科菲尔德羊毛梳理机。

[ðə; ði] [ɡruːp] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'prest] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːɡənaɪzd] [ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['wʊlən]
The group was so impressed that they organized the Newburyport Woolen
这 团体 曾是 所以 印象深刻 那 他们 组织 这 纽伯里波特 羊毛
[mænjʊ'fækt(ə)ri] .
Manufactory .
工厂 .

该团体深受感动，于是组织成立了纽伯里波特毛纺厂。

['ɑːθə(r)] [wɒz; wəz] ['haɪəd] [æz; əz] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [dʒɒn] [æz; əz] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒv; əv]
Arthur was hired as overseer of the carding and John as overseer of
亚瑟 曾是 雇用 作为 监工 的 这 卡片整理 和 约翰 作为 监工 的
[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['kʌmpəni] ['eɪdʒənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [rɔː] [wʊl] .
the weaving and also as company agent for the purchase of raw wool .
这 编织 和 还 作为 公司 代理人 为了 这 购买 的 生的 羊毛 .

亚瑟被聘为梳毛工主管，约翰被聘为织布工主管，同时还担任公司采购原毛的代理人。

[ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːkə(r)] ['rɪvə(r)] [ɪn] ['baɪˌfiːld] ['pærɪʃ] , [njubəɹi] ,
A site was chosen on the Parker River in Byfield Parish , Newbury ,
一个 地点 曾是 选定 在 这 帕克 河 在 拜菲尔德 教区 , 纽伯里 ,

选址在纽伯里拜菲尔德教区的帕克河畔。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] - [fiːt] [lɒŋ] , [ə'baʊt] [hɑːf] [æz; əz] [waɪd] , [ænd; ənd] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ]
where a building 100 feet long , about half as wide , and three stories high
在哪里 一个 建筑 - 脚 长的 , 关于 一半 作为 宽的 , 和 三 故事 高的
[wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
was constructed .
曾是 建造 .

在那里建造了一座长100英尺、宽约100英尺、高三层的建筑物。

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ðə; ði][fɜːst] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] , [tuː] ['dʌb(ə)l] -
To the new factory were moved the first carding machine , two double -
到 这 新的 工厂 是 已搬 这 第一的 卡片整理 机器 , 二 双倍的 -
['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] ,
carding machines ,
卡片整理 机器 ,

新工厂搬进了第一台梳棉机和两台双梳棉机。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊlɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
as well as spinning , weaving and fulling machines .
作为 出色地 作为 旋转 , 编织 和 填充 机器 .

以及纺纱机、织布机和缩绒机。

[ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] ['mesəz] . ['stændrɪŋ] , ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ænd; ənd] ['gʌpi] ,
The carding machines were built by Messrs . Standring , Armstrong , and Guppy ,
这 卡片整理 机器 是 建造 经过 先生们 . 站立 , 阿姆斯特朗 , 和 孔雀鱼 ,
['ʌndə(r)][ðə; ði] - - [ɪ'miːdiət] [də'rekʃ(ə)n] .
under the Scholfields ' immediate direction .
在下面 这 - - 即时 方向 .

梳棉机由斯坦德林先生、阿姆斯特朗先生和古比先生在斯科菲尔德家族的直接指导下制造。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːmz] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ;
All the machinery with the exception of the looms was run by water - power ;
全部 这 机械 和 这 例外 的 这 织布机 曾是 跑步 经过 水 - 力量 ;

除了织布机之外，所有机器都是用水力驱动的；

[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][hænd] .
the weaving was done by hand .
这 编织 曾是 完毕 经过 手 .

织布是手工完成的。

[ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][baɪ] - .
The enterprise was in full operation by 1795 .
这 企业 曾是 在 满的 手术 经过 - .

该企业于 1795 年全面投入运营。

[dʒɒn][ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] ([ænd; ənd] [dʒɒnz] - - [jɪə(r)] - [əʊld] [sʌn] , [dʒeɪmz]) [wɜːkt] [æt; ət]
John and Arthur Scholfield (and John's 11 - year - old son , James) worked at
约翰 和 亚瑟 斯科菲尔德 (和 约翰的 - - 年 - 老的 儿子 , 詹姆斯) 工作 在
[ðə; ði]['baɪˌfiːld]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] .
the Byfield factory for several years .
这 拜菲尔德 工厂 为了 一些 年 .

约翰·斯科菲尔德、亚瑟·斯科菲尔德（以及约翰 11 岁的儿子詹姆斯）在拜菲尔德工厂工作了好几年。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [wʊl] - ['baɪɪŋ] [trɪp][tuː; tə] [kə'netɪkət] [ɪn] - ,
During a wool - buying trip to Connecticut in 1798 ,
期间 一个 羊毛 - 购买 旅行 到 康涅狄格州 在 - ,

1798年，在前往康涅狄格州采购羊毛的旅途中，

[dʒɒn] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] -
John observed a valuable water - power site at the mouth of the Oxoboxo
约翰 观察到 一个 有价值的 水 - 力量 地点 在 这 嘴 的 这 -
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

约翰在奥克索博克索河口发现了一处极具价值的水力资源地点。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] ([ai] . [iː] . , ['taʊnʃɪp]) [ɒv; əv] ['mɑːntˌvɪl] , [kə'netɪkət] .
in the town (i . e . , township) of Montville , Connecticut .
在 这 镇 (我 . e . , 乡) 的 蒙特维尔 , 康涅狄格州 .

在康涅狄格州蒙特维尔镇（即乡镇）。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'saɪdɪd] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə][set] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [mɪl] ,
Here , the brothers decided , would be a good place to set up their own mill ,
这里 , 这 兄弟 决定 , 会 是 一个 好的 地方 到 放 向上 他们的 自己的 磨 ,

兄弟俩认为，这里是建立他们自己的磨坊的好地方。

[ænd; ənd][ɒn] ['eɪprəl] - , - , [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ] - - [jɪə(r)] [li:s] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][saɪt] ,
and on April 19 , 1799 , they signed a 14 - year lease for the water site ,
和 在 四月 - , - , 他们 签名 一个 - - 年 租 为了 这 水 地点 ,

1799年4月19日，他们签订了一份为期14年的水源租赁合同。

[ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] , [ə; eɪ] [ʃɒp] , [ænd; ənd] - ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] .
a dwelling house , a shop , and 17 acres of land .
一个 住宅 房子 , 一个 店铺 , 和 - 英亩 的 土地 .

一栋住宅、一间店铺和17英亩土地。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ə'rendʒmənts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kəm'plitɪd] , ['ɑ:θə(r)] , [dʒɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
As soon as arrangements could be completed , Arthur , John , and the
作为 很快 作为 安排 可以 是 完全的 , 亚瑟 , 约翰 , 和 这
['lætərz] ['fæməli] [left] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:nt,vɪl] .
latter's family left for Montville .
后者的 家庭 左边 为了 蒙特维尔 .

一切安排妥当后，亚瑟、约翰和约翰的家人便动身前往蒙特维尔。

['fɪgə(r)] [naɪn] . — [ɪn]
Figure 9 . — In
数字 9 . — 在

图 9.—在

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['henri] [fɔ:d] [mju'zi:əm] , ['dɪəbɔ:n] , ['mɪʃɪgən] ,
the Collection of the Henry Ford Museum , Dearborn , Michigan ,
这 收藏 的 这 亨利 福特 博物馆 , 迪尔伯恩 , 密歇根州 ,

密歇根州迪尔伯恩市亨利·福特博物馆藏品

[ɪz] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['skoʊl,fi:ld] [wʊl] - ['kɑ:dɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] 19th ['sentʃəri] .
Is This Original Scholfield Wool - Carding Machine of the early 19th century .
是 这 原来的 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 的 这 早期的 19th 世纪 .

这是19世纪早期的原装斯科菲尔德羊毛梳理机。

(['fəʊtəʊ] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['henri] [fɔ:d] [mju'zi:əm] .)
(Photo courtesy of the Henry Ford Museum .)
(照片 礼貌 的 这 亨利 福特 博物馆 .)

（照片由亨利·福特博物馆提供。）

[ðə; ði] - [kwaɪt] ['prɒbəbli] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['tekstaɪl] [mə'ʃi:nəri] [frɒm; frəm]
The Scholfields quite probably did not take any of the textile machinery from
这 - 相当 大概 做过 不是 拿 任何 的 这 纺织品 机械 从
[ðə; ði]['baɪ,fi:ld]['fæktri; 'fæktəri] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kə'netɪkət] — [fɜ:st][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mə'ʃi:nz]
the Byfield factory with them to Connecticut — first because the machines
这 拜菲尔德 工厂 和 他们 到 康涅狄格州 — 第一的 因为 这 机器
[wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [waɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)]['haɪə(r)][ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
were built while the brothers were under hire and so were the
是 建造 尽管 这 兄弟 是 在下面 聘请 和 所以 是 这
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑ:nsərz] ,
property of the sponsors ,
财产 的 这 赞助商 ,

斯科菲尔德兄弟很可能没有把拜菲尔德工厂的任何纺织机械带到康涅狄格州——首先是因为这些机器是在兄弟俩受雇期间制造的，因此是出资人的财产。

[ænd; ənd] ['sekənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wʊd]
and second because their knowledge of how to build the machines would
和 第二 因为 他们的 知识 的 如何 到 建造 这 机器 会

[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] [ɪn'kɜː(r)] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ɪk'spens]
have made it unnecessary to incur the inconvenience and expense
有 制成 它 不必要 到 招致 这 不便 和 费用

[ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɒd] [maɪlz] [tuː; tə] ['mɑːntˌvɪl] .
of transporting machines the hundred odd miles to Montville .
的 运输 机器 这 百 奇怪的 英里 到 蒙特维尔 .

其次，因为他们知道如何制造机器，所以没有必要冒着将机器运送一百多英里到蒙特维尔的麻烦和费用。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[dʒɒn] [skoʊlfiːldz] [sʌnz] [rɪ'pɔːtɪd] [-] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] ['endʒɪn] [wɪð]
John Scholfield's sons reported [10] that they had taken a carding engine with
约翰 斯科菲尔德 儿子们 据报道 [-] 那 他们 有 已采取 一个 卡片整理 引擎 和

[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [kə'netɪkət] [ɪn] - [ænd; ənd] [hæd; həd] ['leɪtə(r)] [træns'fɜːd]
them when they moved to Connecticut in 1799 and had later transferred
他们 什么时候 他们 已搬 到 康涅狄格州 在 - 和 有 之后 转移

[ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæktri; 'fæktəri] [ɪn] ['stɒnɪŋtən] .
it to a factory in Stonington .
它 到 一个 工厂 在 斯托宁顿 .

约翰·斯科菲尔德的儿子们报告说[10]，他们在 1799 年搬到康涅狄格州时带了一台梳棉机，后来又将其转移到斯托宁顿的一家工厂。

[ðə; ði] [sʌnz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [freɪm] , ['sɪlɪndəz] ,
The sons claimed that the frame , cylinders ,
这 儿子们 声称 那 这 框架 , 气缸 ,

儿子们声称车架、气缸、

[ænd; ənd] [lægz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and lags of the machine were made of mahogany and that it
和 滞后 的 这 机器 是 制成 的 桃花心木 和 那 它

[hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
had originally been imported from England .
有 起初 到过 进口 从 英格兰 .

机器的部件由红木制成，最初是从英国进口的。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tekstaɪl] [mə'ʃiːn] , ['iːv(ə)n]
However , it would have been most uncommon for a textile machine , even
然而 , 它 会 有 到过 最多 罕见 为了 一个 纺织品 机器 , 甚至

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] ,
an English one ,
一个 英语 一 ,

然而，即使是英国的纺织机，出现这种情况也是极其罕见的。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪlt] [sək'sesf(ə)l] ['kɑːdɪŋ]
to have been constructed of mahogany ; and having built successful carding
到 有 到过 建造 的 桃花心木 ; 和 拥有 建造 成功的 卡片整理

[mə'ʃiːnz] ,
machines ,
机器 ,

用红木建造；并且制造出了成功的梳棉机，

[ðə; ði] [men] [æt; ət] ['baɪˌfiːld] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði]
the men at Byfield would have found it unnecessary to attempt the
这 男人 在 拜菲尔德 会 有 成立 它 不必要 到 试图 这
['vɜːtʃuəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [wʌn] .
virtually impossible feat of importing an English one .
几乎 不可能的 特技 的 输入 一个 英语 一 .

拜菲尔德的士兵们觉得没有必要去尝试进口一个英国人这种几乎不可能完成的任务。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [kə'netɪkət] , ['ðeəfɔː(r)] ,
If it ever existed and was taken to Connecticut , therefore ,
如果 它 曾经 存在 和 曾是 已采取 到 康涅狄格州 , 所以 ,

因此，如果它确实存在过，并且被带到了康涅狄格州，

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ðə; ði] - .
this machine was probably not a carding machine manufactured by the Scholfields .
这 机器 曾是 大概 不是 一个 卡片整理 机器 制造 经过 这 - .

这台机器很可能不是斯科菲尔德公司生产的梳棉机。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['skoʊlˌfiːld] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪˌfiːld]
It is more probable that the first Scholfield carding machine remained in the Byfield
它 是 更多的 可能 那 这 第一的 斯科菲尔德 卡片整理 机器 剩余 在 这 拜菲尔德
[mɪl] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] ['wʊlən] [mænjʊ'fækt(ə)ri] .
mill as the property of the Newburyport Woolen Manufactory .
磨 作为 这 财产 的 这 纽伯里波特 羊毛 工厂 .

第一台 Scholfield 梳毛机更有可能一直留在 Byfield 工厂，成为 Newburyport 毛纺厂的财产。

['fɪgə(r)] - . — [æn; ən]
Figure 10 . — An
数字 - . — 一个

图 10.—An

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['skoʊlˌfiːld] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [æt; ət] [əʊld] ['stəːbridʒ] ['vɪlɪdʒ] , ['stəːbridʒ] ,
Original Scholfield Wool - Carding Machine at Old Sturbridge Village , Sturbridge ,
原来的 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 在 老的 斯特布里奇 村庄 , 斯特布里奇 ,
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

位于马萨诸塞州斯特布里奇老斯特布里奇村的原装斯科菲尔德羊毛梳理机。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [rʌn] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
It is now run by electricity .
它 是 现在 跑步 经过 电 .

现在它由电力驱动。

(['fəʊtəʊ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [əʊld] ['stəːbridʒ] ['vɪlɪdʒ] .)
(Photo courtesy of Old Sturbridge Village .)
(照片 礼貌 的 老的 斯特布里奇 村庄 .)

（照片由老斯特布里奇村提供。）

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [hɑːf] ['sentʃəri] , [ðɪs] [mɪl] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
During the next half century , this mill was held by a number of individuals .
期间 这 下一个 一半 世纪 , 这 磨 曾是 握住 经过 一个 数字 的 个人 .

在接下来的半个世纪里，这座磨坊几经易手。

['wɪljəm] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] ['məʊzɪz] [braʊn] , [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['stɒkˌhəʊldəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
William Bartlett and Moses Brown , two of the leading stockholders of the
威廉 巴特利特 和 摩西 棕色的 , 二 的 这 领导 股东 的 这
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

威廉·巴特利特和摩西·布朗是该公司的两大股东，

[səʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [tuː; tə][dʒɒn] [liːz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['əʊvəsɪə(r)] [huː] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] - ,
sold it in 1804 to John Lees , the English overseer who succeeded the Scholfields ,
卖 它 在 - 到 约翰 李斯 , 这 英语 监工 WHO 成功了 这 - ,

1804年，他把庄园卖给了约翰·李斯，这位英国监工继承了斯科菲尔德家族的产业。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - [j'iəz] .
and he continued to operate it for about 20 years .
和 他 持续 到 操作 它 为了 关于 - 年 .

他继续经营了大约 20 年。

[ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃɛrɪfs] [seɪl] [baɪ]['gɔːrhæm]
On August 24 , 1824 , the mill was purchased at a Sheriff's sale by Gorham
在 八月 - , - , 这 磨 曾是 购买 在 一个 警长的 销售 经过 戈勒姆
[p'ɑːsənz] ,
Parsons ,
帕森斯 ,

1824年8月24日，戈勒姆·帕森斯在治安官拍卖会上买下了这座磨坊。

[huː] [səʊld][ə; eɪ] [pɑːt] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [pɔːl] ['muːdi] , [ə; eɪ] [mə'ʃiːnɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tekstaɪl] [taʊn]
who sold a part interest to Paul Moody , a machinist from the textile town
WHO 卖 一个 部分 兴趣 到 保罗 穆迪 , 一个 机械师 从 这 纺织品 镇
[ɒv; əv] ['ləʊəl] .
of Lowell .
的 洛厄尔 .

他将部分股份卖给了来自纺织小镇洛厄尔的机械师保罗·穆迪。

['muːdi] ['ɒpəɹˌeɪtɪd][ðə; ði] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] -
Moody operated the mill for the next 5 years and at his death in 1831
穆迪 经营的 这 磨 为了 这 下一个 5 年 和 在 他的 死亡 在 -
[hɪz; ɪz] ['eəz] [səʊld][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [bæk] [tuː; tə] [p'ɑːsənz] .
his heirs sold their interest back to Parsons .
他的 继承人 卖 他们的 兴趣 后退 到 帕森斯 .

穆迪在接下来的 5 年里一直经营着这家磨坊，1831 年他去世时，他的继承人将他们的股份卖回给了帕森斯。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]['sɛvən] [j'iəz] [baɪ] ['wɪljəm] [en] . ['kliːvlənd] [ænd; ənd]
In 1832 it was leased for 7 years by William N . Cleveland and
在 - 它 曾是 租赁 为了 7 年 经过 威廉 N . 克利夫兰 和
['sɒləmən] [waɪld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [en] . ['kliːvlənd] & [ˌsiː 'əʊ] .
Solomon Wilde under the name of William N . Cleveland & Co .
所罗门 王尔德 在下面 这 姓名 的 威廉 N . 克利夫兰 & 合作 .

1832 年，威廉·N·克利夫兰和所罗门·怀尔德以威廉·N·克利夫兰公司的名义租下了这块地，租期 7 年。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [liːs] [ɪn] - ,
Following the expiration of the lease in 1839 ,
下列的 这 到期日 的 这 租 在 - ,

1839年租约到期后，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)][θriː][ɔː(r)][fɔːr] [j'iəz] [baɪ] ['iːnɒk] ['pɪəsən] ,
a portion of the mill was occupied for 3 or 4 years by Enoch Pearson ,
一个 部分 的 这 磨 曾是 占领 为了 3 或者 4 年 经过 以诺 培生集团 ,

伊诺克·皮尔逊曾占用磨坊的一部分长达三四年。

[bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn] ['pɪəsən] [huː] [hæd; həd] [biːn]
believed to have been a descendant of the John Pearson who had been
相信 到 有 到过 一个 后裔 的 这 约翰 培生集团 WHO 有 到过
[ə; eɪ]['kləʊðiə(r)][ɪn] ['rəuli] [ɪn] - ,
a clothier in Rowley in 1643 ,
一个 服装商 在 罗利 在 - ,

据信是约翰·皮尔逊的后裔，约翰·皮尔逊曾于 1643 年在罗利镇经营布匹生意。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['veəriəs] ['ɪndəstriz] ['ɒkjupaɪd] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
and subsequently various industries occupied other portions and later the entire building ,
和 随后 各种各样的 行业 占领 其他 部分 和 之后 这 全部的 建筑 ,

随后，各种行业陆续占用了其他部分，后来整栋大楼都被占用了。

[wɪtʃ] [bɜːnd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['kɒntents] [ɒn] [ɒk'təʊbə(r)] - , - .
which burned with all its contents on October 29 , 1859 .
哪个 烧伤 和 全部 它是 内容 在 十月 - , - .

1859年10月29日，该建筑连同其所有物品一起被烧毁。

[ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] ['skoʊlˌfiːld] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,
If the first Scholfield carding machine remained a part of the property ,
如果 这 第一的 斯科菲尔德 卡片整理 机器 剩余 一个 部分 的 这 财产 ,

如果第一台斯科菲尔德梳棉机仍然是该财产的一部分，

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðæt] ['faɪə(r)] .
therefore it must have been lost in that fire .
所以 它 必须 有 到过 丢失的 在 那 火 .

因此，它一定是毁在那场火灾中了。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] - - [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ə'merɪkən] [wʊl] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'tɪndʒənt] [ɒn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [sək'sesf(ə)l] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
the Scholfields ' importance to American wool manufacture was not contingent on the building of one successful carding machine ,
这 - - 重要性 到 美国人 羊毛 生产 曾是 不是 队伍 在 这 建筑 的 一 成功的 卡片整理 机器 ,

斯科菲尔德家族对美国羊毛制造业的重要性并非取决于他们成功制造了一台梳毛机。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] .
regardless of whether it was the first .
不管 的 无论 它 曾是 这 第一的 .

无论它是不是第一个。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ['ventʃəz] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [muːv] [tuː; tə] [kə'netɪkət] [ðæt] [sɪ'nɒnɪmaɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['skoʊlˌfiːld] [wɪð] [mə'kænɪkl] [wʊl] ['kɑːdɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
It was the change in the scope of their business ventures after their move to Connecticut that synonymized the name of Scholfield with mechanical wool carding in America .
它 曾是 这 改变 在 这 范围 的 他们的 商业 风险投资 后 他们的 移动 到 康涅狄格州 那 同义词 这 姓名 的 斯科菲尔德 和 机械的 羊毛 卡片整理 在 美国 .

搬到康涅狄格州后，他们的商业活动范围发生了变化，这使得 Scholfield 这个名字在美国与机械梳毛划上了等号。

[dʒɒn] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['wʊlən] [mɪl] [æt; ət] [ʌn'kæsvɪl] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['mɑːntˌvɪl] ,
John and Arthur had built their woolen mill at Uncasville , a village in the town of Montville ,
约翰 和 亚瑟 有 建造 他们的 羊毛 磨 在 安卡斯维尔 , 一个 村庄 在 这 镇 的 蒙特维尔 ,

约翰和亚瑟在蒙特维尔镇的一个村庄安卡斯维尔建了他们的毛纺厂。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɑːθə(r)] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] ['mærid] , [səʊld]
and there Arthur remained with his brother until 1801 , when he married , sold
和 那里 亚瑟 剩余 和 他的 兄弟 直到 - , 什么时候 他 已婚 , 卖
[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][dʒɒn] ,
his interest to John ,
他的 兴趣 到 约翰 ,

亚瑟和他的兄弟一直住在那里，直到1801年结婚，并将他的股份卖给了约翰。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['pitsfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
and moved to Pittsfield , Massachusetts .
和 已搬 到 皮茨菲尔德 , 马萨诸塞州 .

然后搬到了马萨诸塞州的皮茨菲尔德。

[dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [mɪl] [ʌn'tɪl] - ,
John and his sons continued to operate the mill until 1806 ,
约翰 和 他的 儿子们 持续 到 操作 这 磨 直到 - ,

约翰和他的儿子们一直经营着这家磨坊，直到1806年。

[wen] ['dɪfɪkəltɪz] ['əʊvə(r)]['wɔːtə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] [spɜːd] [hɪm][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ['prɒpəti] [ɪn] ['stɒniŋtən]
when difficulties over water privileges spurred him to purchase property in Stonington
什么时候 困难 超过 水 特权 受到刺激 他 到 购买 财产 在 斯托宁顿
, [kə'netɪkət] ,
, Connecticut ,
, 康涅狄格州 ,

由于用水权方面的困难，他决定在康涅狄格州斯托宁顿购买房产。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] [mɪl] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['dʌb(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] . [-]
where he built a new mill containing two double - cylinder carding machines . [11]
在哪里 他 建造 一个 新的 磨 包含 二 双倍的 - 圆柱 卡片整理 机器 . [-]

他在那里建造了一座新工厂，里面有两台双筒梳棉机。[11]

[ɪn] - , ['liːvɪŋ] [wʌn][sʌn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['stɒniŋtən] ,
In 1813 , leaving one son in charge at Stonington ,
在 - , 离开 一 儿子 在 收费 在 斯托宁顿 ,

1813年，他留下一个儿子掌管斯托宁顿，

[dʒɒn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mɑːntˌvɪl] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəst] [ə'nʌðə(r)]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd]['wɔːtə(r)]
John returned to Montville and purchased another factory and water
约翰 返回 到 蒙特维尔 和 购买 其他 工厂 和 水
['prɪvəlɪdʒɪz] .
privileges .
特权 .

约翰回到蒙特维尔，又买下了一家工厂和用水权。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .
He continued in the woolen manufacture until his death in 1820 .
他 持续 在 这 羊毛 生产 直到 他的 死亡 在 - .

他一直从事毛纺制造业，直到 1820 年去世。

['ɑːθə(r)] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['pitsfiːld] , [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]['əʊpənd]
Arthur , soon after arriving in Pittsfield , constructed a carding machine and opened
亚瑟 , 很快 后 抵达 在 皮茨菲尔德 , 建造 一个 卡片整理 机器 和 打开
[ə; eɪ] ['pitsfiːld] [mɪl] .
a Pittsfield mill .
一个 皮茨菲尔德 磨 .

亚瑟抵达皮茨菲尔德后不久，就制造了一台梳棉机，并在皮茨菲尔德开设了一家纺织厂。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pitsfiːld] [sʌn] , [nəʊ'vembə(r)][ˌtuː'tuː] , - :
The following advertisement appeared in the Pittsfield Sun , November 2 , 1801 :
这 下列的 广告 出现 在 这 皮茨菲尔德 太阳 , 十一月 2 , - :

以下广告刊登于1801年11月2日的《皮茨菲尔德太阳报》:

['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] [rɪ'spektfəli] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['pitsfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Arthur Scholfield respectfully informs the inhabitants of Pittsfield and the
亚瑟 斯科菲尔德 尊敬 通知 这 居民 的 皮茨菲尔德 和 这
['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,
neighboring towns ,
邻接 城镇 ,

亚瑟·斯科菲尔德谨此告知皮茨菲尔德及其周边城镇的居民：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːdɪŋ] - [mə'ʃiːn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] ,
that he has a carding - machine half a mile west of the meeting - house ,
那 他 有 一个 卡片整理 - 机器 一半 一个 英里 西方 的 这 会议 - 房子 ,

他在教堂西边半英里处有一台梳棉机。

[weə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [wʊl] ['kɑːdɪd] ['ɪntuː][rəʊlz][fɔː(r); fə(r)] - - ½ [sents] [pə(r)] [paʊnd] ;
where they may have their wool carded into rolls for 12 - ½ cents per pound ;
在哪里 他们 可能 有 他们的 羊毛 卡片 进入 卷 为了 - - ½ 分 每 磅 ;

在那里，他们可以以每磅 12.5 美分的价格将羊毛梳理成卷；

[mɪkst] - - ½ [sents] [pə(r)] [paʊnd] .
mixed 15 - ½ cents per pound .
混合 - - ½ 分 每 磅 .

混合价格为每磅 15.5 美分。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] [griːs] , [ænd; ənd] [pɪk] [ænd; ənd] [griːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - [sents] [pə(r)]
If they find the grease , and pick and grease it , it will be 10 cents per
如果 他们 寻找 这 润滑脂 , 和 挑选 和 润滑脂 它 , 它 将要 是 - 分 每
[paʊnd] ,
pound ,
磅 ,

如果他们找到油脂，并将其清理干净，每磅将按10美分的价格出售。

[ænd; ənd] - - ½ [sents] [mɪkst] .
and 12 - ½ cents mixed .
和 - - ½ 分 混合 .

以及 12.5 美分的混合装。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [wʊl] [ɪn] [ʃiːts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə][baɪnd][ʌp]
They are requested to send their wool in sheets as they will serve to bind up
他们 是 请求 到 发送 他们的 羊毛 在 纸张 作为 他们 将要 服务 到 绑定 向上
[ðə; ði][rəʊlz] [wen] [dʌn] .
the rolls when done .
这 卷 什么时候 完毕 .

请他们将羊毛以片状送来，以便完成后用来捆扎羊毛卷。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wʊlənz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Also a small amount of woolens for sale .
还 一个 小的 数量 的 羊毛制品 为了 销售 .

另有少量羊毛制品出售。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ['pitsfiːld] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'kænɪkli] ['kɑːdɪd] [wʊl] [wɒz; wəz][nɒt]
The people around Pittsfield soon realized that the mechanically carded wool was not
这 人们 大约 皮茨菲尔德 很快 已实现 那 这 机械地 卡片 羊毛 曾是 不是
['əʊnli] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][spɪn][bʌt; bət] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][prə'djuːs] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [jɑːn]
only much easier to spin but enabled them to produce twice as much yarn
仅有的 很多 更轻松 到 旋转 但 已启用 他们 到 生产 两次 作为 很多 纱
[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wʊl] .
from the same amount of wool .
从 这 相同的 数量 的 羊毛 .

皮茨菲尔德附近的人们很快意识到，机械梳理的羊毛不仅更容易纺纱，而且使他们能够用同样数量的羊毛生产出两倍的纱线。

[ɔːl'ðəʊ] ['meni] [brɔːt] [ðeə(r)] [wʊl] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːdɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] , ['ɑːθə(r)]
Although many brought their wool to be carded at his factory , Arthur
虽然 许多 带来 他们的 羊毛 到 是 卡片 在 他的 工厂 , 亚瑟
[wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['prɔːbləmz] .
was not without problems .
曾是 不是 没有 问题 .

尽管许多人将羊毛送到他的工厂进行梳理，但亚瑟也并非一帆风顺。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv] [meɪ] - ,
These were evident in his advertisement of May 1802 ,
这些 是 明显 在 他的 广告 的 可能 - ,

这一点在他1802年5月的广告中有所体现。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpəli] " ['sɔːtɪd] , [klɪpt] ,
in which he stated that if the wool was not properly " sorted , clipped ,
在 哪个 他 声明 那 如果 这 羊毛 曾是 不是 适当地 " 已排序 , 剪辑 ,

他在文中指出，如果羊毛没有经过适当的"分拣、修剪"，

[ænd; ənd] [klenzd] " [hiː; hi] [wʊd] [tʃɑːdʒ] [æn; ən] ['ekstrə] ['peni] [pə(r)] [paʊnd] .
and cleansed " he would charge an extra penny per pound .
和 已清洗 " 他 会 收费 一个 额外的 一分钱 每 磅 .

如果清洗干净，他会每磅额外收取一便士。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪʃuː] [nəʊ]['kredɪt] .
He also added that he would issue no credit .
他 还 额外 那 他 会 问题 不 信用 .

他还补充说，他不会发放任何信贷。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn]['ʌðə(r)]
Shortly after this , recognizing the need for additional carding machines in other
不久 后 这 , 识别 这 需要 为了 额外的 卡片整理 机器 在 其他
[ləʊ'kælitiz] ,
localities ,
地方 ,

此后不久，意识到其他地区也需要更多的梳棉机，

['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [sʌtʃ] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Arthur Scholfield undertook the work of manufacturing such machines for sale .
亚瑟 斯科菲尔德 承担 这 工作 的 制造业 这样的 机器 为了 销售 .

亚瑟·斯科菲尔德承担了制造此类机器并出售的工作。

[θruː] [ðɪs] ['ventʃə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [spred] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [wʊl]
Through this venture he was to spread his knowledge of mechanical wool
通过 这 风险投资 他 曾是 到 传播 他的 知识 的 机械的 羊毛
['kɑːdɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
carding throughout the country .
卡片整理 自始至终 这 国家 .

通过这项事业，他将自己掌握的机械梳毛技术传播到全国各地。

[ðə; ði] ['skoʊlˌfiːld] [mə'ʃiːnz]
The Scholfield Machines
这 斯科菲尔德 机器

斯科菲尔德机器

[ðə; ði][fɜːst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['ɑːrθərz] [seɪl] [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pitsfiːld]
The first record of Arthur's sale of carding machines appeared in the Pittsfield
这 第一的 记录 的 亚瑟的 销售 的 卡片整理 机器 出现 在 这 皮茨菲尔德
[sʌn] [ɪn][sep'tembə(r)] - .
Sun in September 1803 .
太阳 在 九月 - .

亚瑟出售梳棉机的最早记录出现在 1803 年 9 月的《皮茨菲尔德太阳报》上。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] , [ɪn] [meɪ] - ,
The next year , in May 1804 ,
这 下一个 年 , 在 可能 - ,

次年，即1804年5月，

[hɪz; ɪz] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['ridər] [ðæt] [ə; eɪ] . ['skoʊlˌfiːld] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kɑːd] [wʊl] ,
his advertisement informed the readers that A . Scholfield continued to card wool ,
他的 广告 知情的 这 读者 那 一个 . 斯科菲尔德 持续 到 卡片 羊毛 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] :
and also that :
和 还 那 :

他的广告告知读者，A. Scholfield 继续从事羊毛梳理业务，并且还告知：

[hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːdɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [bɪlt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
He has carding - machines for sale , built under his immediate inspection ,
他 有 卡片整理 - 机器 为了 销售 , 建造 在下面 他的 即时 检查 ,
[ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [plæn] ,
upon a new and improved plan ,
之上 一个 新的 和 改进 计划 ,

他出售的梳棉机是在他的亲自监督下，按照全新改进的设计图纸制造的。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [sel] [ɒn][ðə; ði][məʊst]['lɪbərəl] [tɜːmz] ,
which he is determined to sell on the most liberal terms ,
哪个 他 是 决定 到 卖 在 这 最多 自由主义 条款 ,

他决心以最优惠的条件出售。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [drɑːfts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪld]
and will give drafts and other instructions to those who wish to build
和 将要 给 草稿 和 其他 指示 到 那些 WHO 希望 到 建造
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
for themselves ;
为了 他们自己 ;

并将向希望自行建造房屋的人提供图纸和其他说明；

[ænd; ənd] ['kɔːʃnz] [ɔːl] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] [tuː; tə][bɪ'weə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]
and cautions all whom it may concern to beware how they are imposed upon
和 警告 全部 谁 它 可能 忧虑 到 提防 如何 他们 是 强加 之上
[baɪ] [ˌʌnɪn'fɔːmd] ['spekjuleɪtɪŋ] ['kʌmpəniz] ,
by uninformed speculating companies ,
经过 不知情 推测 公司 ,

并提醒所有相关人士警惕那些不明真相的投机公司如何欺骗他们。

[huː] [dɪ'mɑːnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli]
who demand more than twice as much for machines as they are really
WHO 要求 更多的 比 两次 作为 很多 为了 机器 作为 他们 是 真的
[wɜːθ] .
worth .
值得 .

他们为机器索要的价格是机器实际价值的两倍多。

['skoʊlˌfiːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'petɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ]
Scholfield must have felt that some of his competitors were charging
斯科菲尔德 必须 有 毛毡 那 一些 的 他的 竞争对手 是 收费
[mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] .
much more for their carding machines than they were worth .
很多 更多的 为了 他们的 卡片整理 机器 比 他们 是 值得 .

斯科菲尔德一定觉得他的一些竞争对手对他们的梳棉机收取的价格远远高于其价值。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːsɪŋ] [ɪnˈfɪəriə(r)] [məˈʃiːnz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kɑːd] [ðə; ði] [wʊl] [ˈprɒpəli] .
Also , others were producing inferior machines that did not card the wool properly .
还 , 其他的 是 生产 下 机器 那 做过 不是 卡片 这 羊毛 适当地 .

此外，还有一些厂家生产的机器质量较差，无法正确梳理羊毛。

[bəʊθ] [ˈfæktəz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ˈɑːθə(r)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʊl] - [ˈkɑːdɪŋ] [məˈʃiːnz] .
Both factors encouraged Arthur to continue the commercial production of wool - carding machines .
两个都 因素 鼓励 亚瑟 到 继续 这 商业的 生产 的 羊毛 - 卡片整理 机器 .

这两个因素促使亚瑟继续进行羊毛梳理机的商业化生产。

[ɪn] [ˈeɪprəl] - [hiː; hi] [əˈgen] [ˈædvətaɪzd] :
In April 1805 he again advertised :
在 四月 - 他 再次 广告 :

1805年4月，他再次刊登广告：

[gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɑːrmərz] , [ˈəʊnli] [eɪt] [sents] [pə(r)] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪkɪŋ] , [ˈgriːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːdɪŋ] [waɪt] [wʊl] ,
Good news for farmers , only eight cents per pound for picking , greasing , and carding white wool ,
好的 消息 为了 农民 , 仅有的 八 分 每 磅 为了 挑选 , 润滑 , 和 卡片整理 白色的 羊毛 ,

对农民来说是个好消息，采摘、上油和梳理白羊毛每磅只需8美分。

[ænd; ənd] [twelv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [mɪkst] .
and twelve and a half cents for mixed .
和 十二 和 一个 一半 分 为了 混合 .

混合装售价十二美分半。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈkɑːdɪŋ] - [məˈʃiːnz] , [əˈpɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [plæn] , [gʊd] [ænd; ənd] [tʃiːp] .
For sale , Double Carding - machines , upon a new and improved plan , good and cheap .
为了 销售 , 双倍的 卡片整理 - 机器 , 之上 一个 新的 和 改进 计划 , 好的 和 便宜的 .

出售双梳棉机，采用全新改进方案，物美价廉。

[ænd; ənd] [ɪn] - :
And in 1806 :
和 在 - :

1806年：

[ˈdʌb(ə)l] [ˈkɑːdɪŋ] [məˈʃiːnz] , [meɪd] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ] [ə; eɪ] . [ˈskoʊlˌfiːld] [fɔː(r); fə(r)] $253 [iːtʃ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kɑːdz] ,
Double carding machines , made and sold by A . Scholfield for $253 each , without the cards ,
双倍的 卡片整理 机器 , 制成 和 卖 经过 一个 . 斯科菲尔德 为了 $253 每个 , 没有 这 牌 ,

双梳棉机，由A. Scholfield制造和销售，每台售价253美元，不含梳棉机。

[ɔː(r)] $400 [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [kɑːdz] .
or $400 including the cards .
或者 $400 包括 这 牌 .

或者包含卡片在内共计 400 美元。

['pɪkɪŋ] [mə'ʃiːnz] [æt; ət] $30 [iːtʃ] .
Picking machines at $30 each .
挑选 机器 在 $30 每个 .

拣货机，每台30美元。

[wʊl] ['kɑːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [æz; əz][lɑːst][jɪə(r)] , [vɪz] . :
Wool carded on the same terms as last year , viz . :
羊毛 卡片 在 这 相同的 条款 作为 最后的 年 , 即 . :

羊毛的梳理条件与去年相同，即：

[eɪt] [sents] [pə(r)] [paʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd] [twelv] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [sents] [fɔː(r); fə(r)]
eight cents per pound for white , and twelve and a half cents for
八 分 每 磅 为了 白色的 , 和 十二 和 一个 一半 分 为了
[mɪkst] , [nəʊ]['kredɪt]['gɪv(ə)n] .
mixed , no credit given .
混合 , 不 信用 给定 .

白奶酪每磅八美分，混合奶酪每磅十二美分半，不退还赊账。

[wɪð] [bəʊθ] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] [məʃ'iːnɪsts] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] ,
With both carpenters and machinists working under his direction ,
和 两个都 木匠 和 机械师 在职的 在下面 他的 方向 ,

在他的指挥下，木匠和机械师们一起工作。

[hiː; hi] [suːn] [ə'bændənd] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [taɪm]
he soon abandoned completely the carding of wool and devoted his full time
他 很快 弃 完全地 这 卡片整理 的 羊毛 和 奉献 他的 满的 时间
[tuː; tə] [prə'djuːsɪŋ] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
to producing carding machines .
到 生产 卡片整理 机器 .

他很快彻底放弃了羊毛梳理工作，全身心投入到羊毛梳理机的生产中。

[æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['pitsfiːld] [sʌn] [ʃəʊz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd] [ɪ'laɪʃə] ['iːli]
An advertisement in the Pittsfield Sun shows Alexander and Elisha Ely
一个 广告 在 这 皮茨菲尔德 太阳 演出 亚历山大 和 以利沙 伊利
[prə'vaɪdɪŋ] ['kɑːdɪŋ] ['sɜːvɪs] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['skoʊlˌfiːld] [mə'ʃiːn] [ɪn] - .
providing carding service there with a Scholfield machine in 1806 .
提供 卡片整理 服务 那里 和 一个 斯科菲尔德 机器 在 - .

1806 年，《皮茨菲尔德太阳报》上的一则广告显示，亚历山大·伊莱和伊莱沙·伊莱在那里使用斯科菲尔德机器提供梳棉服务。

['skoʊlˌfiːld] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][set] [ʌp] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æt; ət] ['bɛθjuəl] ['beɪkə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]
Scholfield machines were also set up in Massachusetts at Bethuel Baker , Jr
斯科菲尔德 机器 是 还 放 向上 在 马萨诸塞州 在 伯特利 贝克 , 小
. ,
. ,
. ,

Scholfield机器也在马萨诸塞州的Bethuel Baker, Jr.公司安装完毕。

& [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn] ['leɪnzˌbɜːrə] [ɪn] - , [æt; ət]['wɔːkə(r)] & ['wɜːrθɪŋtən] [ɪn]['lenəks] , [æt; ət]['kɜːrtɪsɪz]
& Co . in Lanesborough in 1805 , at Walker & Worthington in Lenox , at Curtis's
& 合作 . 在 兰斯伯勒 在 - , 在 沃克 & 沃辛顿 在 莱诺克斯 , 在 柯蒂斯的
[mɪlz] [ɪn] ['stɑːkbrɪdʒ] ,
Mills in Stockbridge ,
米尔斯 在 斯托克布里奇 ,

& Co. 于 1805 年在 Lanesborough 成立，Walker & Worthington 于 Lenox 成立，Curtis's Mills 于 Stockbridge 成立。

[æt; ət] ['ruːbən] [dʒʌd] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn] ['wɪljəmzˌtaʊn] , [ɪn] [liː] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːdʒ] ,
at Reuben Judd & Co . in Williamstown , in Lee at the falls near the forge ,
在 鲁本 贾德 & 合作 . 在 威廉斯敦 , 在 李 在 这 瀑布 靠近 这 锻造 ,

在威廉斯敦的鲁本·贾德公司，在李镇瀑布附近的铁匠铺，

[æt; ət] [berdz] - [mɪlz] [ɪn] ['beθlɪhem] [ɪn] - , [ænd; ənd][baɪ][dʒɒn] [hɑːt] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] [ɪn] - .
at Bairds ' Mills in Bethlehem in 1806 , and by John Hart in Cheshire in 1807 .
在 贝尔兹 - 米尔斯 在 伯利恒 在 - , 和 经过 约翰 哈特 在 柴郡 在 - .

1806 年在伯利恒的贝尔兹磨坊，以及 1807 年在柴郡的约翰·哈特。

['sʌbsɪkwəntli] ['meni] [mɔː(r)] ['skoʊlˌfiːld] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['mæntʃestə(r)] ,
Subsequently many more Scholfield machines were set up in many other places as far away as Manchester ,
随后 许多 更多的 斯科菲尔德 机器 是 放 向上 在 许多 其他 地方 作为 远的 离开 作为 曼彻斯特 ,

随后，在包括曼彻斯特在内的许多其他地方也安装了更多的斯科菲尔德机器。

[njuː] ['hæmpʃɪə] , [ɪn] - [ænd; ənd] ['meɪs(ə)n] ['vɪlɪdʒ] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ɪn] [ə'baʊt] - .
New Hampshire , in 1809 and Mason Village , New Hampshire , in about 1810 .
新的 汉普郡 , 在 - 和 石匠 村庄 , 新的 汉普郡 , 在 关于 - .

1809 年新罕布什尔州，以及大约 1810 年新罕布什尔州梅森村。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] ['ɑːθə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðiːz] ['ɜːli] [mə'ʃiːnz] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊm] [pleɪts] [ðæt] [friːd] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] [fliːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] .
One of the difficulties that Arthur encountered in building these early machines was in cutting the comb plates that freed the carded fleece from the cylinder .
一 的 这 困难 那 亚瑟 遭遇 在 建筑 这些 早期的 机器 曾是 在 切割 这 梳子 盘子 那 自由 这 卡片 羊毛 从 这 圆柱 .

亚瑟在制造这些早期机器时遇到的困难之一是切割梳理板，该梳理板用于将梳理好的羊毛从圆筒中释放出来。

[ðiːz] [pleɪts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] [hænd] , [ðə; ði] [tiːθ] ['biːɪŋ] [kʌt] [ænd; ənd] [faɪld] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
These plates had to be prepared by hand , the teeth being cut and filed one by one .
这些 盘子 有 到 是 准备 经过 手 , 这 牙齿 存在 切 和 已提交 一 经过 一 .

这些牙托必须手工制作，牙齿需要一颗一颗地切割和锉磨。

[ɪn] - [dʒeɪmz] ['stændrɪŋ] , [æn; ən] [əʊld] [frend] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] , ['smʌgld] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] " [tiːθ] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] ,
In 1814 James Standring , an old friend and co - worker , smuggled into this country a " teeth - cutting machine ,
在 - 詹姆斯 站立 , 一个 老的 朋友 和 合作 - 工人 , 走私 进入 这 国家 一个 " 牙齿 - 切割 机器 ,

1814年，老朋友兼同事詹姆斯·斯坦德林将一台“切牙机”走私到这个国家。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prə'kjʊəd] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] . [-]
" which he had procured on a trip to England . [12]
" 哪个 他 有 采购 在 一个 旅行 到 英格兰 . [-]

这是他在去英国旅行时获得的。[12]

['stændrɪŋ] [kept] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] , [pə'mitɪŋ] ['əʊnli] ['skoʊlˌfiːld] [ænd; ənd] [wʌn] ['ʌðə(r)] [frend] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Standring kept the machine closely guarded , permitting only Scholfield and one other friend to see it .
站立 保留 这 机器 密切 守卫 , 允许 仅有的 斯科菲尔德 和 一 其他 朋友 到 看 它 .

斯坦德林严密看管着这台机器，只允许斯科菲尔德和另一位朋友去看。

['stændrɪŋ] [ju:st] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [sɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə]
Standring used his machine to make new saws of all descriptions and to
站立 用过的 他的 机器 到 制作 新的 锯子 的 全部 描述 和 到
[ˌɑːr 'iː] - [kʌt] [əʊld] [wʌnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [kəʊm] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ]
re - cut old ones as well as to prepare comb plates for the carding
关于 - 切 老的 一个 作为 出色地 作为 到 准备 梳子 盘子 为了 这 卡片整理
[mə'ʃiːnz] .
machines .
机器 .

斯坦德林利用他的机器制造各种类型的新锯子，重新切割旧锯子，以及为梳棉机准备梳齿板。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['sɪmplɪfaɪd] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [kəʊm] [pleɪts] [skoʊlfiːldz]
But in spite of this new simplified method of producing comb plates Scholfield's
但 在 尽管如此 的 这 新的 简化 方法 的 生产 梳子 盘子 斯科菲尔德
['bɪznəs] [dɪd] [nɒt] ['flʌrɪʃ] ,
business did not flourish ,
商业 做过 不是 繁荣 ,

但是，尽管有了这种新的、简化的梳状板生产方法，斯科菲尔德的生意并没有兴隆起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['fæbrɪks] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - ['greɪtli]
for the tremendous influx of foreign fabrics after the War of 1812 greatly
为了 这 巨大的 流入 的 外国的 布料 后 这 战争 的 - 非常
['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['tekstaɪl] ['ɪndəstriz] ,
damaged the domestic textile industries ,
损坏的 这 国内的 纺织品 行业 ,

1812年战争后，大量外国布料涌入，严重损害了国内纺织业。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
including the manufacture of carding machines .
包括 这 生产 的 卡片整理 机器 .

包括梳棉机的制造。

[baɪ] - [skoʊlfiːldz] [frendz] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)]
By 1818 Scholfield's friends had persuaded him to apply to Congress for
经过 - 斯科菲尔德 朋友们 有 被说服 他 到 申请 到 国会 为了
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

到 1818 年，斯科菲尔德的朋友们已经说服他向国会申请救济。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɒn] [ɒn] ['eɪprəl] - , - , [hiː; hi] [rəʊt] :
To his brother John on April 20 , 1818 , he wrote :
到 他的 兄弟 约翰 在 四月 - , - , 他 写道 :

1818年4月20日，他写信给他的兄弟约翰：

. . . [ai][hæv; həv] [bi:n] [əd'vaɪzd] [baɪ][maɪ] [frendz] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] ['kɒŋgres] [baɪ][ə; eɪ] [pə'tɪʃn]
. . . I have been advised by my friends to apply to Congress by a petition
. . . 我 有 到过 建议 经过 我的 朋友们 到 申请 到 国会 经过 一个 请愿

[æz; əz][wi:; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['wʊlən] ['bɪznəs] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] [ðɪs]
as we were the first that introduced the woolen Business by Machinery in this
作为 我们 是 这 第一的 那 介绍 这 羊毛 商业 经过 机械 在 这

['kʌntri] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [plæn][bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [ai][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [həʊps] [ɒv; əv] [sək'ses]
country and should that plan be adopted I have but little hopes of success
国家 和 应该 那 计划 是 已采用 我 有 但 小的 希望 的 成功

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [duː] ['eni] [hɑːm] [bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] [ai]
but they say if it does no good it wont doo any harm but at any rate I
但 他们 说 如果 它 做 不 好的 它 惯于 嘟 任何 伤害 但 在 任何 速度 我

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . . .
should like your opinion and advice about it . . . .
应该 喜欢 你的 观点 和 建议 关于 它 . . . .

……我的朋友建议我向国会递交请愿书，因为我们是这个国家第一个引进机械化毛纺行业的企业。即使这个计划被采纳，我也并不抱太大希望。但他们说，即使没有效果，也不会有什么坏处。无论如何，我还是想听听您的意见和建议……

[ə'pærəntli] [dʒɒn] [felt] [ðə; ði] [plæn] [wʊd] [nɒt] [sək'siːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'sembə(r)] -
Apparently John felt the plan would not succeed , for on the following December 17
显然 约翰 毛毡 这 计划 会 不是 成功 , 为了 在 这 下列的 十二月 -

显然约翰觉得这个计划不会成功，因为在接下来的12月17日

['ɑːθə(r)] [rəʊt] [hɪm] [ə'gen] :
Arthur wrote him again :
亚瑟 写道 他 再次 :

亚瑟又给他写了一封信：

. . . [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em]
. . . With regard to applying to Congress I have given that up for I am
. . . 和 看待 到 申请 到 国会 我 有 给定 那 向上 为了 我 是

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [sək'siːd] [wɒt] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [həʊps] [ai][wɒz; wəz]
of your opinion that it won't succeed what gave me some hopes I was
的 你的 观点 那 它 惯于 成功 什么 给予 我 一些 希望 我 曾是

- [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛnɛt] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l][mæn][ɪn]
advis'd to it by a member of the Senet who is a very influential man in
- 到 它 经过 一个 成员 的 这 塞内特 WHO 是 一个 非常 有影响 男人 在

['kɒŋgres] [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tɪz] [best] [tuː; tə][drɒp][ˌaɪ 'tiː] . . . .
Congress but he is now out and I think tis best to drop it . . . .
国会 但 他 是 现在 出去 和 我 思考 的 最好的 到 降低 它 . . . .

至于申请参选国会议员，我已经放弃了，因为我同意你的看法，认为不会成功。之前一位在国会很有影响力的参议员建议我这么做，这让我燃起了希望，但他现在已经卸任了，我想最好还是放弃吧……

['ɑːθə(r)]['nevə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [felt]
Arthur never applied to Congress for the recognition his contemporaries felt
亚瑟 绝不 应用 到 国会 为了 这 认出 他的 同时代人 毛毡

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] . [-]
he deserved . [13]
他 应得的 . [-]

阿瑟从未向国会申请过他的同时代人认为他应得的认可。[13]

['sevrəl] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [tʊk] [pleɪs] ['djʊərɪŋ] [ðɪs]
Several changes in the construction of wool - carding machines took place during this
一些 变化 在 这 建造 的 羊毛 - 卡片整理 机器 采取 地方 期间 这

['pɪəriəd] .
period .
时期 .

在此期间，羊毛梳理机的结构发生了几项变化。

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - [dʒɒn] ['skoʊlˌfiːld] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪn] ['dʒuːɪt] ['sɪti] ,

As early as 1816 John Scholfield , Jr . , was reported to have in his mill in Jewett City ,

作为 早期的 作为 - 约翰 斯科尔菲尔德 , 小 . , 曾是 据报道 到 有 在 他的 磨 在 朱厄特 城市 ,

早在1816年，就有报道称小约翰·斯科菲尔德在朱厄特市的磨坊里拥有……

[kə'netɪkət] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [θriː] [fiːt] [waɪd] .

Connecticut , a double - cylinder carding machine 3 feet wide .

康涅狄格州 , 一个 双倍的 - 圆柱 卡片整理 机器 3 脚 宽的 .

康涅狄格州，一台 3 英尺宽的双筒梳棉机。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] ['wʊstə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

And in 1822 a Worcester , Massachusetts ,

和 在 - 一个 伍斯特 , 马萨诸塞州 ,

1822年，马萨诸塞州伍斯特市

[mə'ʃiːn] ['meɪkə(r)] ['ædvətaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [kən'strʌktɪŋ] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['aɪən] . " [-]

machine maker advertised that he was " constructing carding machines entirely of iron . " [14]

机器 制造商 广告 那 他 曾是 " 建造 卡片整理 机器 完全 的 铁 . " [-]

机器制造商宣称他“正在制造完全由铁制成的梳棉机”。[14]

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪən] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] ,

Although a few of these iron carding machines were sold ,

虽然 一个 很少 的 这些 铁 卡片整理 机器 是 卖 ,

虽然这些铁制梳棉机中有一些售出，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['kɒmən] [ʌn'tɪl] - [j'iəz] ['leɪtə(r)] . [-]

they did not become common until 50 years later . [15]

他们 做过 不是 变得 常见的 直到 - 年 之后 . [-]

直到 50 年后，它们才变得普遍。[15]

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] ['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] [ˌmænju'fæktʃəd] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] - ['ɪntʃɪz] ,

There is no record that Arthur Scholfield manufactured carding machines of a width greater than 24 inches ,

那里 是 不 记录 那 亚瑟 斯科菲尔德 制造 卡片整理 机器 的 一个 宽度 更大的 比 - 英寸 ,

没有记录表明亚瑟·斯科菲尔德生产过宽度超过24英寸的梳棉机。

[ɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['aɪən] .

or entirely of iron .

或者 完全 的 铁 .

或者完全由铁构成。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] ['bɪznəs] [j'iəz] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['pitsfiːld] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

little is known of his last business years except that he remained in Pittsfield until his death ,

小的 是 已知 的 他的 最后的 商业 年 除了 那 他 剩余 在 皮茨菲尔德 直到 他的 死亡 ,

人们对他晚年的商业生活知之甚少，只知道他一直住在皮茨菲尔德直到去世。

[mɑːtʃ] - , - .
March 27 , 1827 .
行进 - , - .

1827年3月27日。

['əʊnli] [θriː] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] -
Only three wool - carding machines attributed to the hands of the Scholfields
仅有的 三 羊毛 - 卡片整理 机器 归因于 到 这 双手 的 这 -
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [tə'deɪ] .
are known to exist today .
是 已知 到 存在 今天 .

据知，如今仅存三台由斯科菲尔德家族制造的羊毛梳理机。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] - - [ɪntʃ] , ['sɪŋg(ə)l] - ['sɪlɪndə(r)] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]
All are 24 - inch , single - cylinder carding machines of the same general
全部 是 - - 英寸 , 单身的 - 圆柱 卡片整理 机器 的 这 相同的 一般的
[dɪ'skrɪpʃn] ([siː] [fɪg] . [eit]) .
description (see fig . 8) .
描述 (看 如图 . 8) .

全部都是 24 英寸单缸梳棉机，其一般描述相同（见图 8）。

[ðeɪ] ['dɪfə(r)]['əʊnli][ɪn]['maɪnə(r)] [rɪ'spekts] [ðæt] ['prɒbəbli] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃeɪndʒɪz]
They differ only in minor respects that probably result from subsequent changes
他们 不同 仅有的 在 次要的 尊重 那 大概 结果 从 随后的 变化
[ænd; ənd] [ə'dɪʃən] .
and additions .
和 新增内容 .

它们仅在一些细微之处有所不同，这些细微之处可能是后续变化和添加造成的。

[wʌn] ([fɪg] . [naɪn]) , [naʊ] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['plɪməθ] ['kɑːdɪŋ] [haʊs] , [æt; ət] ['griːnfiːld] ['vɪlɪdʒ] ,
One (fig . 9) , now located in the Plymouth Carding House , at Greenfield Village ,
一 (如图 . 9) , 现在 位于 在 这 普利茅斯 卡片整理 房子 , 在 格林菲尔德 村庄 ,

其中一件（图 9）现位于格林菲尔德村的普利茅斯梳棉厂内，

['dɪəbɔːn] , ['mɪʃɪgən] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][weə(r)] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Dearborn , Michigan , was discovered in Ware , Massachusetts .
迪尔伯恩 , 密歇根州 , 曾是 发现 在 仓库 , 马萨诸塞州 .

密歇根州迪尔伯恩市是在马萨诸塞州韦尔市发现的。

[ə'nʌðə(r)] ([fɪg] . -) , [naʊ] [æt; ət][əʊld] ['stəːbridʒ] ['vɪlɪdʒ] , ['stəːbridʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Another (fig . 10) , now at Old Sturbridge Village , Sturbridge , Massachusetts ,
其他 (如图 . -) , 现在 在 老的 斯特布里奇 村庄 , 斯特布里奇 , 马萨诸塞州 ,

另一处（图 10），现位于马萨诸塞州斯特布里奇的老斯特布里奇村。

[-] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [bɑːn] [ɪn] ['nɔːðən] [njuː] ['hæmpʃɪə] .
[16] was uncovered in a barn in northern New Hampshire .
[-] 曾是 裸露 在 一个 谷仓 在 北方 新的 汉普郡 .

[16]是在新罕布什尔州北部的一个谷仓里发现的。

[ðə; ði] [θɜːd] ([fɪg] . [wʌn]) ,
The third (fig . 1) ,
这 第三 (如图 . 1) ,

第三个（图 1），

[ɪz][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['tekstaɪlz] .
is in the U . S . National Museum in the collection of the Division of Textiles .
是 在 这 U . S . 国家的 博物馆 在 这 收藏 的 这 分配 的 纺织品 .

现藏于美国国家博物馆纺织品部。

[bəʊθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪəbɔːn] [mə'ʃiːn] [hæv; həv][ɪn]['fɔːmə(r)][taɪmz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] "
Both it and the Dearborn machine have in former times been described as "
两个都 它 和 这 迪尔伯恩 机器 有 在 以前的 时代 到过 描述 作为 "
[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['skoʊlˌfiːld] ['wʊlən] [kɑːd] .
the original Scholfield woolen card .
这 原来的 斯科菲尔德 羊毛 卡片 .

它和迪尔伯恩机器都曾被誉为“最初的斯科菲尔德羊毛梳理机”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk][bʌt; bət] [ˌʌnsəb'stænʃieɪtɪd] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]
" It is a romantic but unsubstantiated idea that either of these is the first
" 它 是 一个 浪漫的 但 未经证实 主意 那 任何一个 的 这些 是 这 第一的
['skoʊlˌfiːld] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['baɪˌfiːld]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] - .
Scholfield carding machine set up in the Byfield factory in 1794 .
斯科菲尔德 卡片整理 机器 放 向上 在 这 拜菲尔德 工厂 在 - .

“认为这两台机器中的任何一台都是 1794 年在拜菲尔德工厂安装的第一台斯科菲尔德梳棉机，这是一种浪漫但未经证实的想法。

[ðə; ði] ['ɔːθərz] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['skoʊlˌfiːld] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
The author's opinion is that all three were built by Arthur Scholfield during his
这 作者的 观点 是 那 全部 三 是 建造 经过 亚瑟 斯科菲尔德 期间 他的
[j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['pitsfiːld] ['fæktri; 'fæktəri] .
years in the Pittsfield factory .
年 在 这 皮茨菲尔德 工厂 .

作者认为这三件物品都是亚瑟·斯科菲尔德在皮茨菲尔德工厂工作期间制造的。

[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] [mə'ʃiːn] [sə'pɔːrts] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
Examination of the National Museum machine supports this opinion .
考试 的 这 国家的 博物馆 机器 支持 这 观点 .

对国家博物馆这台机器的检查也支持这一观点。

[ðə; ði] [wʊdz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['riːdʒən] .
The woods used are all native to the New England region .
这 树林 用过的 是 全部 本国的 到 这 新的 英格兰 地区 .

所用木材均为新英格兰地区本地木材。

[ðə; ði] [freɪm] ,
The frame ,
这 框架 ,

框架，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊlə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['fænsi][ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv]
the large cylinder and the roller called the fancy are constructed of
这 大的 圆柱 和 这 滚筒 称为 这 想要 是 建造 的
['iːstən] [waɪt] [paɪn] ([ðə; ði] ['stəːbridʒ] [mə'ʃiːn] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'strʌktɪd] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv][paɪn]) .
eastern white pine (the Sturbridge machine is also constructed principally of pine) .
东 白色的 松树 (这 斯特布里奇 机器 是 还 建造 主要 的 松树) .

大型圆筒和被称为“花式”的滚筒由东部白松木制成（斯特布里奇机器也主要由松木制成）。

[ðə; ði][dʒɔɪnts][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [freɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtis] [ænd; ənd] ['tenən] .
The joints of the main frame are mortised and tenoned .
这 关节 的 这 主要的 框架 是 榫接 和 榫卯 .

主框架的连接处采用榫卯结构。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɒfɪŋ] [end][ðə; ði][meɪn] [freɪm] [ænd; ənd] [krɒs] [sə'pɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ænd; ənd]
At the doffing end the main frame and cross supports are numbered and
在 这 脱下 结尾 这 主要的 框架 和 叉 支持 是 编号 和
[mætʃt] , [ai][tuː; tə][ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] ,
matched , I to IIII ,
匹配 , 我 到 iiii ,

在拆卸端，主框架和横向支撑被编号并匹配，从 I 到 IIII，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːd] [end] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [viː][tuː; tə][eɪtθ][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ˌem aɪ 'es]
and at the feed end they are numbered V to VIII but were mis
和 在 这 喂养 结尾 他们 是 编号 V 到 八 但 是 误
- [mætʃt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'sembli] .
- matched in the original assembly .
- 匹配 在 这 原来的 集会 .

在进给端，它们被编号为 V 到 VIII，但在最初的组装中却不匹配。

['fɜːðə(r)] [rɪ'dʒɪdəti][ɪz] [ə'tʃiːvd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hænd] - [fɔːdʒd] [læg] [skruːz] .
Further rigidity is achieved by means of hand - forged lag screws .
更远 刚性 是 已达成 经过 方法 的 手 - 锻造 落后 螺丝 .

通过手工锻造的木螺钉进一步增强了刚性。

[ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [bɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɑːm] ['meɪp(ə)l] .
The arch of the frame is birch and the arch arm maple .
这 拱 的 这 框架 是 桦木 和 这 拱 手臂 枫 .

车架的拱形部分是桦木，拱臂是枫木。

[ðə; ði] - - [ɪntʃ] [dɒfə(r)]['rəʊlə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['tʃesnʌt] . [-]
The 14 - inch doffer roller is made of chestnut . [17]
这 - - 英寸 多弗 滚筒 是 制成 的 板栗 . [-]

14 英寸的道夫辊由栗木制成。[17]

[ðə; ði]['aɪən] [ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)][skweə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['berɪŋ] .
The iron shafts are square and turned down at the bearings .
这 铁 轴 是 正方形 和 转向 向下 在 这 轴承 .

铁轴是方形的，轴承处车削而成。

[ðə; ði]['wɜːkə(r)]['roʊlərz][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['sprɔkits] [ænd; ənd] [tɜːnd] [baɪ][ə; eɪ][hænd] - [fɔːdʒd]
The worker rollers are fitted with sprockets and turned by a hand - forged
这 工人 滚筒 是 适配 和 链轮 和 转向 经过 一个 手 - 锻造
[tʃeɪn] .
chain .
链 .

工人滚筒装有链轮，由手工锻造的链条驱动。

[ðə; ði][kəʊm] [pleɪt] , [stæmpt] " ['stændrɪŋ] , " [ɪz][hænd][faɪld] ,
The comb plate , stamped " Standring , " is hand filed ,
这 梳子 盘子 , 盖章 " 站立 , " 是 手 已提交 ,

梳齿板上印有“Standring”字样，是手工锉磨的。

[ænd; ənd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] " [tiːθ] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] "
and is undoubtedly one of those made before the " teeth - cutting machine "
和 是 无疑 一 的 那些 制成 前 这 " 牙齿 - 切割 机器 "
[wɒz; wəz] ['smʌgld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
was smuggled from England ,
曾是 走私 从 英格兰 ,

毫无疑问，这是在“切牙机”从英国走私进来之前制造的一批产品之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][kwaɪt]['regjələ(r)] ,
for although one - third of the plate is quite regular ,
为了 虽然 一 - 第三 的 这 盘子 是 相当 常规的 ,

虽然盘子的三分之一非常规则，

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] - [θɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'regjələ(r)] .
the size and pitch of the teeth in the remaining two - thirds are irregular .
这 尺寸 和 沥青 的 这 牙齿 在 这 其余的 二 - 三分之一 是 不规律的 .

其余三分之二的牙齿大小和间距都不规则。

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪˌregjəˈlærəti] [mait] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][hænd] -
Part of this irregularity might be explained as having been caused by the hand -
部分 的 这 不规则 可能 是 解释 作为 拥有 到过 导致 经过 这 手 -
[ˈʃɑːrpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪt] [əˈrɪdʒənəli] [kʌt] [baɪ] [məˈʃiːn] ,
sharpening of a plate originally cut by machine ,
磨利 的 一个 盘子 起初 切 经过 机器 ,

这种不规则现象的部分原因可能是由于手工打磨一块最初由机器切割的钢板造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tiːθ] [ɪn][wʌn][ˌtuːˈtuː] - [ɪntʃ] [spæn] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈveəri] [ɪn] [saɪz] [bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɪtʃ]
but the teeth in one 2 - inch span not only vary in size but have a pitch
但 这 牙齿 在 一 2 - 英寸 跨度 不是 仅有的 各不相同 在 尺寸 但 有 一个 沥青
[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪt] [hæd; həd] [biːn]
that would have been impossible to produce after the original plate had been
那 会 有 到过 不可能的 到 生产 后 这 原来的 盘子 有 到过
[meɪd] . [-]
made . [18]
制成 . [-]

但是，在 2 英寸跨度内，牙齿不仅大小不一，而且齿距也与原先制作的牙盘不符。[18]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈkɑːdɪŋ] [məˈʃiːn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈɑːθə(r)] [ˈskoʊlˌfiːld] ,
There is no doubt that this carding machine was made by Arthur Scholfield ,
那里 是 不 怀疑 那 这 卡片整理 机器 曾是 制成 经过 亚瑟 斯科菲尔德 ,

毫无疑问，这台梳棉机是亚瑟·斯科菲尔德制造的。

[ɔː(r)] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪˈmiːdiət] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] , [ˈsʌmtaɪm] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
or under his immediate supervision , sometime between 1803 and 1814 .
或者 在下面 他的 即时 监督 , 有时 之间 - 和 - .

或者在他的直接监督下，在 1803 年至 1814 年之间的某个时候。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [sent] [tuː; tə] [ˈsʌðən] [njuː] [ˈhæmpʃɪə] [ɪn] -
It may well be one of the machines sent to southern New Hampshire in 1809
它 可能 出色地 是 一 的 这 机器 发送 到 南部 新的 汉普郡 在 -
[ɔː(r)] - ,
or 1810 ,
或者 - ,

它很可能是1809年或1810年运往新罕布什尔州南部的机器之一。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [rʌn] [ɪn] [ˈnæʃʊə] [ænd; ənd] [ˈdʒefri] , [njuː] [ˈhæmpʃɪə] ,
as it is known to have been run in Nashua and Jeffrey , New Hampshire ,
作为 它 是 已知 到 有 到过 跑步 在 纳舒亚 和 杰弗里 , 新的 汉普郡 ,

据悉，该活动曾在新罕布什尔州的纳舒厄和杰弗里举行。

[ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ] [dʒeɪmz] [ˈtaʊn.zənd] [ɪn]
in the 1820's and 1830's , after which it was run by James Townsend in
在 这 - 和 - , 后 哪个 它 曾是 跑步 经过 詹姆斯 汤森德 在
[ˈmɑːrlˌbɜːroʊ] ,
Marlboro ,
万宝路 ,

19世纪20年代和30年代，它由詹姆斯·汤森在马尔伯勒经营。

[njuː] [ˈhæmpʃɪə] , [frɒm; frəm] - [ʌnˈtɪl] - , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪgˈzibitid] [æt; ət] [ðə; ði]
New Hampshire , from 1837 until 1890 , when it was exhibited at the
新的 汉普郡 , 从 - 直到 - , 什么时候 它 曾是 展出 在 这
[məˈkænɪks] [feə(r)] [ɪn] [ˈbɒstən] .
Mechanics Fair in Boston .
机械学 公平的 在 波士顿 .

从 1837 年到 1890 年，新罕布什尔州一直在此展出，直到 1890 年在波士顿的机械博览会上展出。

['mɪstə(r)] . ['ruːfəs][es] . [frɒst] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]
Mr . Rufus S . Frost purchased the machine and owned it until his death in
先生 . 鲁弗斯 S . 霜 购买 这 机器 和 拥有 它 直到 他的 死亡 在
- .
1897 .
- .

鲁弗斯·S·弗罗斯特先生购买了这台机器，并一直拥有它，直到 1897 年去世。

[wen] [ðə; ði] [frɒst] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
When the Frost estate was settled ,
什么时候 这 霜 财产 曾是 定居 ,

弗罗斯特遗产清算完毕后，

[ðə; ði] [əʊld] ['skoʊlˌfiːld] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] [ðə; ði] ['deɪvɪs] & ['fɜrbər]
the old Scholfield wool - carding machine was purchased by the Davis & Furber
这 老的 斯科菲尔德 羊毛 - 卡片整理 机器 曾是 购买 经过 这 戴维斯 & 毛毡
[mə'ʃiːn] [ˌsiː 'əʊ] . ,
Machine Co . ,
机器 合作 . ,

戴维斯-弗伯机械公司收购了那台老式的斯科菲尔德羊毛梳理机。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] .
by which in 1954 it was presented to the National Museum .
经过 哪个 在 - 它 曾是 呈现 到 这 国家的 博物馆 .

1954年，它被赠予国家博物馆。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['skoʊlˌfiːld] ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɪ'gretəbl] ,
The disappearance of the original Scholfield carding machine is regrettable ,
这 消失 的 这 原来的 斯科菲尔德 卡片整理 机器 是 令人遗憾 ,

原先的斯科菲尔德梳棉机的消失令人惋惜。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] - - [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊlən] ['ɪndəstri] [dʌz]
but fortunately the Scholfields ' importance to the American woolen industry does
但 幸运的是 这 - - 重要性 到 这 美国人 羊毛 行业 做
[nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [prə'djuːst] [ðɪs] [wʌn] [mə'ʃiːn] .
not depend on their having produced this one machine .
不是 依赖 在 他们的 拥有 生产 这 一 机器 .

但幸运的是，斯科菲尔德家族对美国羊毛产业的重要性并不取决于他们生产了这一台机器。

[ðiːz] ['brʌðəz] , [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
These brothers , arriving here at a critical time in our nation's history ,
这些 兄弟 , 抵达 这里 在 一个 批判的 时间 在 我们的 国家的 历史 ,

这两位兄弟在我国历史的关键时刻来到这里，

[meɪd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l]
made important contributions to our economic and to our technological
制成 重要的 贡献 到 我们的 经济的 和 到 我们的 技术
['prəʊgres] — [dʒɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [mɪl] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
progress — John by his mill operations ,
进步 — 约翰 经过 他的 磨 运营 ,

约翰通过他的磨坊经营，对我们的经济和技术进步做出了重要贡献。

['ɑːθə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ʌltɪmət] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [wʊl] - ['kɑːdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
Arthur by his ultimate work of constructing wool - carding machines for sale .
亚瑟 经过 他的 最终的 工作 的 建造 羊毛 - 卡片整理 机器 为了 销售 .

亚瑟的最终作品是制造羊毛梳理机并出售。

[ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['æspekts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːθə(r)] [ðæt] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [mɔː(r)][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪ'fekt] ,

Of these two aspects , it is the contribution of Arthur that has had the more far - reaching effect ,

的 这些 二 方面 ， 它 是 这 贡献 的 亚瑟 那 有 有 这 更多的 远的 - 到达 影响 ，

这两个方面中，亚瑟的贡献影响更为深远。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz]['ekspɜːt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [wʊl] ['kɑːdɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] ,

for he spread his expert knowledge of mechanical wool carding , in the form of machines ,

为了 他 传播 他的 专家 知识 的 机械的 羊毛 卡片整理 ， 在 这 形式 的 机器 ，

因为他将自己在机械梳理羊毛方面的专业知识以机器的形式传播开来。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['wʊlən] ['sentəz] .

throughout the New England woolen centers .

自始至终 这 新的 英格兰 羊毛 中心 .

遍布新英格兰羊毛中心。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] [naʊ] [stænd][æz; əz] ['mɔnjumənts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][bəuθ] .

His machines now stand as monuments to the work of both .

他的 机器 现在 站立 作为 纪念碑 到 这 工作 的 两个都 .

他的机器如今已成为两人共同工作的纪念碑。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES : [1]

脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ɒv; əv][hænd] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] [ɪn][kə'ləʊniəl] [ə'merɪkə] ,

The same type of hand cards were also used for cotton in Colonial America ,

这 相同的 类型 的 手 牌 是 还 用过的 为了 棉布 在 殖民 美国 ，

殖民时期的美国也使用同类型的手工梳棉机来梳理棉花。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒtn] ['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [leɪd] ['pærəlel] [ɪn][ðə; ði]['slɪvə(r)]['əʊnli] [kɔːs] [jɑːrnz][kʊd; kəd][biː; bi] [spʌn] .

but because the cotton fibers were not laid parallel in the sliver only coarse yarns could be spun .

但 因为 这 棉布 纤维 是 不是 铺设 平行线 在 这 银片 仅有的 粗 纱线 可以 是 旋转 .

但由于棉纤维在棉条中没有平行排列，因此只能纺出粗纱。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [pə'ruː][ðə; ði]['faɪbərz][fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [faɪn] ['kɒtn] [jɑːrnz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋɡəz] [ə'ləʊn] .

In ancient Peru the fibers for spinning fine cotton yarns were prepared with the fingers alone .

在 古老的 秘鲁 这 纤维 为了 旋转 美好的 棉布 纱线 是 准备 和 这 手指 独自的 .

在古代秘鲁，人们仅用手指就将用于纺制精细棉纱的纤维准备好。

[ɪn]['ɪndiə][ðə; ði] ['kɒtn] ['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)] [kəʊmd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] - [tuːθt; tuːðd]['dʒɔːbəʊn][ɒv; əv] [ðə; ði] - [fɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪbərz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] .

In India the cotton fibers were combed with the fine - toothed jawbone of the boalee fish before the fibers were removed from the seed .

在 印度 这 棉布 纤维 是 梳理过的 和 这 美好的 - 有齿的 下颌骨 的 这 - 鱼 前 这 纤维 是 已移除 从 这 种子 .

在印度，人们用博阿利鱼细齿的颌骨梳理棉纤维，然后再将纤维从种子中取出。

([dʒeɪ] . [ef] . ['wɒts(ə)n] , [ðə; ði]['tekstaɪl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

(J . F . Watson , The textile manufactures and the costumes of the people

(J . F . 沃森 , 这 纺织品 制成品 和 这 服装 的 这 人们

[ɒv; əv]['ɪndiə] , ['lʌndən] , - , [piː] . - .) [[ˌtuː'tuː]]

of India , London , 1866 , p . 64 .) [2]

的 印度 , 伦敦 , - , p . - .) [2]

(JF Watson，《印度人民的纺织制造业和服饰》，伦敦，1866 年，第 64 页。）[2]

['edwəd] [beɪnz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtn] [ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['lʌndən] , -

Edward Baines , History of the cotton manufacture in Great Britain , London , 1835

爱德华 贝恩斯 , 历史 的 这 棉布 生产 在 伟大的 英国 , 伦敦 , -

, [piː] . - . [[θriː]]

, p . 176 . [3]

, p . - . [3]

Edward Baines，《英国棉纺织业史》，伦敦，1835 年，第 176 页。[3]

[ðə; ði]['waɪə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)]['rəʊlə(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['faɪbərz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːstə(r)]

The wire points of the worker roller pick up the fibers from the faster

这 金属丝 积分 的 这 工人 滚筒 挑选 向上 这 纤维 从 这 快点

['muːvɪŋ] [meɪn] ['sɪlɪndə(r)] ,

moving main cylinder ,

移动 主要的 圆柱 ,

工作辊的金属丝触点从高速运转的主滚筒上拾取纤维，

['kɑːdɪŋ] [ðə; ði]['faɪbərz][ɒn]['kɒntækt] .

carding the fibers on contact .

卡片整理 这 纤维 在 接触 .

接触式梳理纤维。

[ə; eɪ] ['strɪpɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [wen] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɜːkə(r)]['rəʊlə(r)] [miːt] [ðə; ði]

A stripping action takes place when the wires of the worker roller meet the

一个 脱衣舞 行动 需要 地方 什么时候 这 电线 的 这 工人 滚筒 见面 这

[pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪpə(r)] ['rəʊlə(r)][ɪn][ə; eɪ] " [pɔɪnt] [tuː; tə] [bæk] " ['ækʃ(ə)n] .

points of the stripper roller in a " point to back " action .

积分 的 这 脱衣舞娘 滚筒 在 一个 " 观点 到 后退 " 行动 .

当工作辊的钢丝与剥线辊的尖端以“点对点”的方式接触时，就会发生剥线动作。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [wʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɜːkə(r)][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

This arrangement is used to remove the wool from the worker and put it

这 安排 是 用过的 到 消除 这 羊毛 从 这 工人 和 放 它

[bæk] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['sɪlɪndə(r)] .

back on the wire teeth of the main cylinder .

后退 在 这 金属丝 牙齿 的 这 主要的 圆柱 .

这种装置用于将羊毛从工人身上取下，并将其放回主滚筒的钢丝齿上。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['dʌbljuː] . [væn] ['bɜːgən] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . - , [ə'merɪkən] [wʊl]

Illustrated in W . Van Bergen and H . R . Mauersberger , American wool

插图 在 W . 范 卑尔根 和 H . 拉 . - , 美国人 羊毛

['hændbʊk] , [njuː] [jɔːk] , - , [piː] . - . [[fɔːr]]

handbook , New York , 1948 , p . 451 . [4]

手册 , 新的 约克 , - , p . - . [4]

参见 W. Van Bergen 和 HR Mauersberger 合著的《美国羊毛手册》（纽约，1948 年），第 451 页。[4]

[ðə; ði][dɒfə(r)] [kəʊm] , [ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] ['met(ə)l] [pleɪt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði]['roʊlərz] ,

The doffer comb , a serrated metal plate the length of the rollers ,

这 多弗 梳子 , 一个 锯齿状 金属 盘子 这 长度 的 这 滚筒 ,

落辊梳，一块与滚轮长度相同的锯齿状金属板，

[rɪ'muːvz] [ðə; ði] ['kɑːdɪd] ['faɪbərz][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst]['rəʊlə(r)][ɔː(r)][dɒfə(r)] . [[faɪv]]

removes the carded fibers from the last roller or doffer . [5]

移除 这 卡片 纤维 从 这 最后的 滚筒 或者 多弗 . [5]

从最后一个辊筒或道夫上取下梳理好的纤维。[5]

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
This was no great disadvantage at this time ,
这 曾是 不 伟大的 劣势 在 这 时间 ,

当时这算不上什么大的劣势。

[æz; əz] [wʊl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [spʌn] [ɒn][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːl] .
as wool was still being spun on the spinning wheel .
作为 羊毛 曾是 仍然 存在 旋转 在 这 旋转 车轮 .

纺车上还在继续纺羊毛。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wʊlən] [jɑːrnz][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['prɒbləm] [ðæt] [wɒz; wəz]
The mechanical spinning of woolen yarns was an obstinate problem that was
这 机械的 旋转 的 羊毛 纱线 曾是 一个 顽固 问题 那 曾是
[nɒt] [sɒlvd] [ʌn'tɪl] - – - .
not solved until 1815 – 1820 .
不是 已解决 直到 - – - .

毛线的机械纺纱是一个棘手的问题，直到 1815-1820 年才得到解决。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [piːs] [ðiːz] - - [ɪntʃ] ['slɪvəz] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
It then was necessary to piece these 24 - inch slivers together before they could
它 然后 曾是 必要的 到 片 这些 - - 英寸 碎片 一起 前 他们 可以
[biː; bi] [spʌn] [ʌn'tɪl] - ,
be spun until 1826 ,
是 旋转 直到 - ,

直到1826年，人们才开始将这些24英寸长的纱条拼接起来进行纺纱。

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒfɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːdɪd] [wʊl] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['slɪvə(r)][wɒz; wəz]
when a device for the doffing of carded wool in a continuous sliver was
什么时候 一个 设备 为了 这 脱下 的 卡片 羊毛 在 一个 连续的 银片 曾是
[pə'fektɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ,
perfected by an American ,
完善 经过 一个 美国人 ,

当一位美国人完善了将梳理好的羊毛连续裁成条状的装置后，

[dʒɒn] ['goʊldɪŋ] , [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] [baɪ][hɪm] . [[sɪks]]
John Goulding , and patented by him . [6]
约翰 古尔丁 , 和 专利 经过 他 . [6]

John Goulding，并由他获得了专利。[6]

[ə; eɪ] . [piː] . ['pɪtkɪn] , [ðə; ði]['pɪtkɪn]['fæməli][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['hɑːtfəd] , - , [piː] . - . [['sevən]]
A . P . Pitkin , The Pitkin family of America , Hartford , 1887 , p . 75 . [7]
一个 . P . 皮特金 , 这 皮特金 家庭 的 美国 , 哈特福德 , - , p . - . [7]

AP Pitkin，《美国皮特金家族》，哈特福德，1887 年，第 75 页。[7]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ] ['meɪɔːlz] [sʌn] ; [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [kəʊl] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊl]
From a letter written in 1889 by Mayall's son ; A . H . Cole , The American wool
从 一个 信 书面 在 - 经过 梅奥尔的 儿子 ; 一个 . H . 油菜 , 这 美国人 羊毛
[ˌmænju'fæktʃə(r)] , [vɒl] .
manufacture , vol .
生产 , 卷 .

摘自梅奥尔之子于 1889 年写的一封信；AH Cole，《美国羊毛制造业》，第 1 卷。

[wʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [piː] . - . [[eit]]
1 , Cambridge , 1926 , p . 90 . [8]
1 , 剑桥 , - , p . - . [8]

1，剑桥，1926 年，第 90 页。[8]

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] ['henri] - [ɪn] - , ['saɪtɪd][baɪ]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] .
From a report of the visit of Henry Wansey in 1794 , cited by W . R .
从 一个 报告 的 这 访问 的 亨利 - 在 - , 引用 经过 W . 拉 .
['bægnɔːl] ,
Bagnall ,
巴格纳尔 ,

根据W.R. Bagnall引用的亨利·万西1794年的访问报告，

[ðə; ði]['tekstaɪl] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [piː] . - . [[naɪn]]
The textile industries of the United States , Cambridge , 1893 , p . 107 . [9]
这 纺织品 行业 的 这 团结的 各州 , 剑桥 , - , p . - . [9]

美国纺织工业，剑桥，1893 年，第 107 页。[9]

['sleɪtə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['ɑːkraɪt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ['kɒtn] ['ɪntuː]
Slater introduced the Arkwright system of carding and spinning cotton into
斯莱特 介绍 这 阿克赖特 系统 的 卡片整理 和 旋转 棉布 进入
[ə'merɪkə] [ɪn] - .
America in 1790 .
美国 在 - .

1790年，斯莱特将阿克赖特棉花梳理和纺纱系统引入美国。

['brɪŋɪŋ] ['naɪðə(r)][plænz][nɔː(r)] ['mɒdlz] [wɪð] [hɪm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,
Bringing neither plans nor models with him from which to build the machines ,
带来 两者都不 计划 也不 模型 和 他 从 哪个 到 建造 这 机器 ,

他既没有携带制造机器的图纸，也没有携带模型。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɪn'sted] [ɒn][hɪz; ɪz] ['diːteɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] .
he relied instead on his detailed knowledge of their construction .
他 依赖 反而 在 他的 详细的 知识 的 他们的 建造 .

他转而依靠自己对建筑物结构的详细了解。

['ɪŋglənd] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][ɒv; əv]['tekstaɪl] [mə'ʃiːnz] , ['mɒdlz] , [ænd; ənd][plænz] ,
England prohibited the export of textile machines , models , and plans ,
英格兰 禁止 这 出口 的 纺织品 机器 , 模型 , 和 计划 ,

英国禁止出口纺织机械、模型和图纸。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and even attempted to prevent skilled artisans from leaving the country .
和 甚至 尝试过 到 防止 熟练 工匠 从 离开 这 国家 .

甚至试图阻止技术熟练的工匠离开该国。

[dʒɔːdʒ] [es] . [waɪt] , ['memwɑː(r)][ɒv; əv]['sæmjʊəl]['sleɪtə(r)] , [ˌfɪlə'delfiə] , - , [ˌpiː 'piː] .
George S . White , Memoir of Samuel Slater , Philadelphia , 1836 , pp .
乔治 S . 白色的 , 回忆录 的 塞缪尔 斯莱特 , 费城 , - , pp .

乔治·S·怀特，《塞缪尔·斯莱特回忆录》，费城，1836 年，第 11 页。

- [ænd; ənd] - . [-]
37 and 71 . [10]
- 和 - . [-]

37 和 71.[10]

[ɑː(r)] . [siː] . [tæft;taːft] , [sʌm; səm] [nəʊts] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
R . C . Taft , Some notes upon the introduction of the woolen manufacture
拉 . C . 塔夫脱 , 一些 笔记 之上 这 介绍 的 这 羊毛 生产
['ɪntuː][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
into the United States ,
进入 这 团结的 各州 ,

RC Taft，《关于羊毛制造业引入美国的一些说明》，

['prɒvɪdəns] , - , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Providence , 1882 , pp . 17 – 18 .
普罗维登斯 , - , pp . - - - .

Providence，1882 年，第 17-18 页。

[ðə; ði] ['skoʊlˌfiːld] [sʌnz] , [ɒv; əv] [huːm] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - ,
The Scholfield sons , of whom three were still living in the 1880's ,
这 斯科菲尔德 儿子们 , 的 谁 三 是 仍然 活的 在 这 - ,

斯科菲尔德家的儿子们，其中三个在19世纪80年代仍然在世。

[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['eldəli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tæft;taːft] [tɔːkt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; ['əʊnli][dʒeɪmz] , [eɪdʒd] - ,
were quite elderly at the time Taft talked to them ; only James , aged 98 ,
是 相当 老年 在 这 时间 塔夫脱 谈话 到 他们 ; 仅有的 詹姆斯 , 老年人 - ,

塔夫脱与他们交谈时，他们都已年迈；只有詹姆斯，当时98岁，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kə'netɪkət] [muːv] . [-]
would have been able to remember the Connecticut move . [11]
会 有 到过 有能力的 到 记住 这 康涅狄格州 移动 . [-]

应该能够记住搬到康涅狄格州的事。[11]

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [meɪd] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] [wɪtʃ] [dʒɒnz]
There is no record of the carding machine made of mahogany which John's
那里 是 不 记录 的 这 卡片整理 机器 制成 的 桃花心木 哪个 约翰的
[sʌnz] [rɪ'pɔːtɪd] [hæd; həd] [biːn] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɒniŋtən] [mɪl] . [-]
sons reported had been transferred to the Stonington mill . [12]
儿子们 据报道 有 到过 转移 到 这 斯托宁顿 磨 . [-]

没有记录表明约翰的儿子们所说的用红木制成的梳棉机已经转移到了斯托宁顿磨坊。[12]

[ðɪs] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaːdɪŋ] [mə'ʃiːn] ['hævɪŋ]
This is probably the machine that gave rise to stories of a carding machine having
这 是 大概 这 机器 那 给予 上升 到 故事 的 一个 卡片整理 机器 拥有
[biːn] ['smʌgld] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] ['baɪˌfiːld] [deɪz] .
been smuggled from England during the early Byfield days .
到过 走私 从 英格兰 期间 这 早期的 拜菲尔德 天 .

这很可能就是导致拜菲尔德早期从英国走私梳棉机的故事的源头。

[dʒeɪ] . [iː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['pitsfiːld] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
J . E . A . Smith , The history of Pittsfield , Massachusetts , from the
J . E . 一个 . 史密斯 , 这 历史 的 皮茨菲尔德 , 马萨诸塞州 , 从 这
[jɪə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
year 1800 to the year 1876 ,
年 - 到 这 年 - ,

JEA Smith，《马萨诸塞州皮茨菲尔德历史，1800年至1876年》，

['sprɪŋfiːld] , - , [piː] . - . [-]
Springfield , 1876 , p . 167 . [13]
斯普林菲尔德 , - , p . - . [-]

Springfield，1876 年，第 167 页。[13]

[juː] . [es] . 15th ['kɒŋgres] , 1st [ænd; ənd] 2nd ['seʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɪn]
U . S . 15th Congress , 1st and 2nd sessions , The debates and proceedings in
U . S . 15th 国会 , 1st 和 2nd 会议 , 这 辩论 和 诉讼程序 在
[ðə; ði] ['kɒŋgres] , [vaːlz] .
the Congress , vols .
这 国会 , 卷 .

美国第十五届国会，第一会期和第二会期，国会辩论和议事录，第15卷。

[fɔː(r); fə(r)] - – - ([ˌtuː'tuː]) . [-]
for 1817 – 1819 (2) . [14]
为了 - – - (2) . [-]

1817–1819 年（2）。[14]

['wʊstə(r)] [spaɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - . [-]
Worcester Spy , July 10 , 1822 . [15]
伍斯特 间谍 , 七月 - , - . [-]

《伍斯特间谍报》，1822 年 7 月 10 日。[15]

[ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'leɪ] .
A natural delay .
一个 自然的 延迟 .

自然延迟。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːd] ['kləʊðɪŋ] [wɔː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] ,
Although the cylinders and the card clothing wore out and had to be replaced ,
虽然 这 气缸 和 这 卡片 衣服 穿着 出去 和 有 到 是 替换 ,

虽然圆筒和卡片外壳磨损需要更换，

[ðə; ði] ['hevi] ['wʊdn] [freɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [mə'ʃiːnz] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [ɪn] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] . [-]
the heavy wooden frames of the early machines remained long in serviceable condition . [16]
这 重的 木制的 框架 的 这 早期的 机器 剩余 长的 在 可用 状况 . [-]

早期机器的重型木制框架可以长期保持良好的使用状态。[16]

[wʌns] [ə'gen] [ɪn] [juːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['paʊəd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] .
Once again in use , it is now powered by electricity .
一次 再次 在 使用 , 它 是 现在 动力 经过 电 .

它重新投入使用，现在由电力驱动。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['slɪvəz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ([ə'baʊt] -) [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] $3 . - . [-]
A pound of slivers from it (about 260) may be purchased for $3 . 00 . [17]
一个 磅 的 碎片 从 它 (关于 -) 可能 是 购买 为了 $3 . - . [-]

一磅（约 260 磅）银条售价为 3.00 美元。[17]

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['wɪljəm] [en] . ['wɒtkinz] , [juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [kjʊə'reɪtə(r)] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] ['prɒdʌkts] ,
The author is indebted to William N . Watkins , U . S . National Museum Curator of Agriculture and Wood Products ,
这 作者 是 负债累累 到 威廉 N . 沃特金斯 , U . S . 国家的 博物馆 馆长 的 农业 和 木头 产品 ,

作者感谢美国国家博物馆农业和木制品馆馆长威廉·N·沃特金斯。

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['spesɪmən] . [-]
Smithsonian Institution , for the identification of the woods in the specimen . [18]
史密森尼 机构 , 为了 这 鉴别 的 这 树林 在 这 标本 . [-]

史密森学会对标本中的木材进行了鉴定。[18]

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɪθ'soʊniənz] [juː] . [es] .
The author is indebted to Mr . Don Berkebile of the Smithsonian's U . S .
这 作者 是 负债累累 到 先生 . 大学教师 伯克比尔 的 这 史密森尼博物馆 U . S .

['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [tiːθ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊm]
National Museum staff for his examination of the metal teeth on the comb
国家的 博物馆 职员 为了 他的 考试 的 这 金属 牙齿 在 这 梳子

[pleɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .
plate of this machine .
盘子 的 这 机器 .

作者衷心感谢史密森尼美国国家博物馆的唐·伯克比尔先生对这台机器梳齿板上的金属齿进行了检查。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神